

Mode 2 Portable EV Charger
Tragbares EV-Ladegerät Mode 2
Chargeur portable Mode 2 pour VE
Caricatore portatile EV Mode 2
Cargador portátil para vehículos eléctricos Modo 2
Mode 2 bærbar oplader til elbiler



Please read this instruction carefully before using the product.

Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt verwenden.

Veuillez lire attentivement ces instructions avant d'utiliser le produit.

Leggere attentamente le istruzioni prima di utilizzare il prodotto.

Lea atentamente estas instrucciones antes de utilizar el producto.

Læs venligst denne vejledning omhyggeligt, før du bruger produktet.

General Overview

2 - 3, 22 - 32

Übersicht / Aperçu / Sommario / Resumen / Generel oversigt

<i>Instruction Manual (EN)</i>	4 - 5, 16
<i>Bedienungsanleitung (DE)</i>	6 - 7, 17
<i>Manuel d'utilisation (FR)</i>	8 - 9, 18
<i>Istruzioni per l'uso (IT)</i>	10 - 11, 19
<i>Instrucciones de uso (ES)</i>	12 - 13, 20
<i>Betjeningsvejledning (DK)</i>	14 - 15, 21

General Overview / Übersicht / Aperçu / Sommario / Resumen / Generel oversigt



- ① IC-CPD (In-cable control and protection device) / IC-CPD (kabelinterne Kontroll- und Schutzvorrichtung) / IC-CPD (dispositif de contrôle et de protection dans le câble) / IC-CPD (dispositivo di controllo e protezione in cavo) / IC-CPD (dispositivo de control y protección en el cable) / IC-CPD (kontrol- og beskyttelsesanordning i kablet)
- ② LED screen / LED-Bildschirm / Écran LED / Schermo LED / Pantalla LED / LED-skærm
- ③ Button (for setting the charging current and delay) / Taste (zur Einstellung des Ladestroms und der Verzögerung) / Bouton (pour régler le courant de charge et le délai) / Bottone (per l'impostazione della corrente di carica e del ritardo) / Botón (para ajustar la corriente de carga y el retardo) / Knap (til indstilling af ladestrom og forsinkelse)
- ④ Display light / LED Anzeige / Affichage LED / LED display / LED Display / Displaylys
- ⑤ Type 2 connector (vehicle) / Stecker Typ 2 (Fahrzeug) / Connecteur de type 2 (véhicule) / Connettore di tipo 2 (veicolo) / Conector tipo 2 (vehículo) / Type 2-stik (køretøj)
- ⑥ Dust cover for Type 2 connector / Staubschutzkappe für Typ-2-Stecker / Couvercle anti-poussière pour le connecteur de type 2 / Coperchio antipolvere per il connettore di tipo 2 / Cubierta antipolvo para conector de tipo 2 / Støvdæksel til type 2-stik
- ⑦ Mains plug (household mains supply) / Netzstecker (Haushaltsnetz) / Prise de courant (réseau domestique) / Spina di rete (rete domestica) / Enchufe de red (alimentación doméstica) / Netstik (husstandens strømforsyning)
- ⑧ EV Charging Cable (H07BZ5-F) / EV-Ladekabel (H07BZ5-F) / Câble de recharge pour véhicules électriques (H07BZ5-F) / Cavo di ricarica EV (H07BZ5-F) / Cable de carga EV (H07BZ5-F) / Opladningskabel til elbil (H07BZ5-F)

Portable Charger

Version	AC Plug	Cable Length	Voltage	Current*	Connector Type
19.08.0083 / 19.08.0085 / 19.08.0087	Germany	3m/5m/7.5m	230V AC	6/8/10/13/16A	Type 2
19.08.0143 / 19.08.0145 / 19.08.0147	UK	3m/5m/7.5m	230V AC	6/8/10A	Type 2
19.08.0123 / 19.08.0125 / 19.08.0127	Italy	3m/5m/7.5m	230V AC	6/8/10A	Type 2
19.08.0103 / 19.08.0105	Switzerland	3m/5m	230V AC	6/8/10A	Type 2
19.08.0113 / 19.08.0115 / 19.08.0117	France	3m/5m/7.5m	230V AC	6 / 8A / (16A**)	Type 2
19.08.0133 / 19.08.0135 / 19.08.0137	Denmark	3m/5m/7.5m	230V AC	6A	Type 2

**** 16A for max 2 hours! / 16A für maximal 2 Stunden! / 16A pendant 2 heures maximum! / 16A per max 2 ore! / 16A durante un máximo de 2 horas! / 16A i maks. 2 timer!**

* The maximum setting value (for the load current) is limited on a country-specific regulation! / Der maximale Einstellwert (für den Ladestrom) ist durch eine länderspezifische Regelung begrenzt! / La valeur maximale de réglage (pour le courant de charge) est limitée par une réglementation spécifique au pays! / Il valore massimo di impostazione (per la corrente di carico) è limitato da una normativa specifica del paese! / El valor máximo de ajuste (para la corriente de carga) está limitado por la normativa específica de cada país. / Den maksimale indstillingsværdi (for belastningsstrømmen) er begrænset af en landespecifik regulering!

Thank you for purchasing our product.

To ensure your safety, please read these operating instructions thoroughly before using the product. Otherwise, there is a risk that the proper use of the device may be impaired and injuries may occur.

Please follow the instructions in the user manual, as only these instructions will enable safe charging and use of the charging cable.

Important safety instructions

The manufacturer/distributor accepts no liability for damage caused by improper or incorrect use. Failure to observe the safety instructions may result in injury and damage to property, for which the user is responsible.

1. Safety and warning notices

- Please take the time to read the warnings carefully, especially before commissioning.
- Before installation or commissioning, visually inspect the charging cable to ensure that it has not been damaged during transport. If damage is found, it is prohibited to put the charging cable into operation. **Notify the customer service immediately.**
- To use the product safely, the charging cable should only be used for electric or hybrid vehicles approved for that specific charging type and mode. It may only be connected to the designated and approved charging stations. Any other use is not permitted. These operating instructions apply to charging mode 2 with charging type 2.
- Make sure that neither the charging adapter nor the cable show any signs of rust, cracks or scratches before using them.
- It is recommended that you perform a routine safety inspection of the charging cable before each use. In particular, look for dirt or damage to the charging plugs and cable.
- Keep the charging cable clean and dry. If it becomes dirty, only wipe it with a clean, dry cloth.
- Never forcibly disconnect the charging plug.
- Only remove the protective caps during the charging process. To protect the charging cable from moisture and dirt after each use, replace the protective caps immediately.
- It is strictly prohibited to disassemble, repair, or modify the charging cable, charging plugs or charging coupler itself. Such modification will compromise product safety and may result in equipment damage.
- Additional adapters, cable extensions and conversion adapters must NOT be used with this charging cable.
- Keep animals away from the charging cable.
- Do not immerse the charging cable in water.
- Do not store the charging cable near flammable, explosive or highly flammable materials, chemicals, flammable vapors, or other hazardous materials. Improper connection may result in overheating, fire, and electric shock.
- DO NOT use the charging cable outside the specified operating temperature range of -30°C to +50°C.
- DO NOT unplug from EV input or outlet under load.
- Before charging, ensure that the power plug and socket are compatible according to IEC 62196-2.
- Do not touch the charging plug with your fingers and avoid any contact with the contact pins during operation.

- Prevent foreign objects, especially metallic objects, from entering the charging plug or the contact pins of the charging cable.
- Disconnect the charging cable before driving off.
- Please make sure that the charging cable is properly connected by ensuring that the plugs at both ends are fully inserted and firmly locked.

2. Installation & Commissioning / Operation

- It is strictly forbidden for children or persons with limited capacity to use or operate the charging cable. This poses an increased risk of injury.
- It is strictly prohibited to use the charging station if the charging coupler or charging cable is defective, cracked, worn, broken or areas of the charging cable are exposed.
- Charge the electric vehicle only when the engine is off and it is in a stationary state.
- Be especially careful when charging during rain or thunderstorms.
- The charging cable is intended for use in EV charging applications only.
- Connect the charging cable only to a proper and suitable infrastructure.
- Please note that the charging cable has two different connectors: The plug is used at the household socket, while the socket is connected to the side of the electric vehicle.

3. Scope of delivery

- Electric charging cable (1x)
- User Manual (1x)
- Carry bag (1x)

4. Storage

- It is recommended to leave the protective caps on during storage.
- Store the charging cable in a clean and dry place.
- Observe the technical parameters of the charging cable.
- In case of longer storage periods or even minor soiling, please observe the cleaning instructions.

5. Cleaning instructions

- The plug and the coupling must be unplugged for cleaning the charging cable. Dry cleaning can be performed with a cloth. When cleaning with a damp cloth, make sure that no water gets to the contacts or penetrates the plug or coupling. After damp cleaning, the charging cable should be allowed to dry sufficiently in a dry and temperature-controlled room to ensure that no moisture remains. Please note that improper cleaning may cause damage to the cable for which the manufacturer is not liable.

6. Disposal / Notes on environmental protection

- The charging cable may only be disposed of at the designated collection points for electrical waste. Disposal via household waste is not permitted.
- In accordance with the Electrical and Electronic Equipment Act (ElektroG), it has been prohibited since March 24, 2006 to dispose of old electrical equipment in the household waste. These devices are marked by the symbol of a crossed-out trash can. Owners of old appliances from private households can hand them in at the collection points of the public waste disposal authorities or at the take-back points set up by manufacturers or dealers as defined by the ElektroG.

7. Information / CE

We hereby inform you that this appliance complies with the essential requirements of the relevant EU directives.
You can request a copy by post from the following manufacturer's address:

www.secomp-international.com
SECOMP International AG
Einsteinstrasse 17-23
76275 Ettlingen
Germany
safety@secomp.eu

SECOMP reserves the right to modify or update the product/user manual at any time and without prior notice in order to continuously develop and improve the product.



As the charging cable can be used with different types of sockets, it is important and mandatory to observe the following:

- Before starting any charging process, check whether the respective applicable national regulations (connection and installation standards / existing and newly installed sockets, adequately dimensioned circuit breaker, voltage/current) can be complied with.
- All components must be installed, commissioned and maintained by suitably qualified and authorized electricians in accordance with the applicable national standards and installation regulations.
- Check whether your existing wall installation including socket outlet is designed for a permanent electrical load (charging cable) and has its own residual current circuit breaker. No other loads may be connected to this residual current circuit breaker.
- Ensure that the circuit breaker and the back-up fuse are sufficiently dimensioned in relation to the maximum permissible charging current.
- The use of the charging cable in combination with extension cables, cable reels, travel adapters / timers of any kind is strictly prohibited.

Charging cable Mode 2 with Type2:		EN 62196	• * The maximum setting value is limited on a country-specific regulation
Nominal voltage:	max. 230 V AC (L/N/PE)		
Nominal frequency (Hz):	50 Hz		• * It is essential to have the load capacity of the house electrical system and the charging socket checked by an authorized electrical service provider before setting charging current values on the charger in order to avoid damage to the house and/or socket.
Number of phases:	1-phase		
Max. Charging current (A):	16A*		
Max. Charging capacity/power (kW):	3.6 kW*		
Protection class cable Type2:	IP54 with protective cap		• Recommendation: only connect the product to a socket outlet that has its own residual current circuit breaker.
Protection class IC-CPD:	IP67		
Charging plug and connector:	IEC 62196 / IEC 62752		
Charging cable:	EN 50620 / IEC 62893		
Pre-Selection Time:	1 / 2 / 4 / 8 hours		
Residual Current Circuit Breaker:	I ΔnAC 30mA, I ΔnDC 6mA		
Operating humidity:	5% — 95% rF (non condensing)		
Operating temperature:	-30° - +50°C		
Ambient and Storage Temperature:	-40° - +85°C		

Vielen Dank für den Kauf unseres Produktes.

Um Ihre Sicherheit zu gewährleisten, bitten wir Sie, vor der Verwendung des Produkts diese Bedienungsanleitung gründlich zu lesen. Andernfalls besteht die Gefahr, dass der ordnungsgemäße Gebrauch des Geräts beeinträchtigt wird und es zu Schäden und Verletzungen kommen kann.

Bitte befolgen Sie die Anweisungen in der Bedienungsanleitung, da nur diese Anweisungen ein sicheres Laden und Verwenden des Ladekabels ermöglichen.

Wichtige Sicherheitshinweise

Der Hersteller/Händler übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäße oder fehlerhafte Verwendung verursacht werden. Die Missachtung der Sicherheitshinweise kann zu Verletzungen und Sachschäden führen, für die der Benutzer selbst verantwortlich ist.

1. Sicherheit und Warnhinweise

- Nehmen Sie sich bitte besonders vor der Inbetriebnahme die Zeit, die Warnhinweise sorgfältig durchzulesen.
- Überprüfen Sie vor der Installation oder Inbetriebnahme das Ladekabel visuell, um sicherzustellen, dass es während des Transports nicht beschädigt wurde. Wenn Schäden festgestellt werden, ist es untersagt, das Ladekabel in Betrieb zu nehmen.
- **Benachrichtigen Sie umgehend den Kundenservice.**
- Um das Produkt sicher zu verwenden, sollte das Ladekabel nur für Elektro- oder Hybridfahrzeuge verwendet werden, die für diesen spezifischen Ladetyp und -modus zugelassen sind. Es darf ausschließlich an den dafür vorgesehenen und zugelassenen Ladestationen angeschlossen werden. Jegliche andere Verwendung ist nicht gestattet. Diese Betriebsanleitung gilt für den Lademodus 2 mit dem Ladetyp 2.
- Stellen Sie sicher, dass weder der Ladeadapter noch das Kabel Anzeichen von Rost, Rissen oder Kratzern aufweisen, bevor Sie sie verwenden.
- Es wird empfohlen, vor jeder Nutzung eine routinemäßige Sicherheitsinspektion des Ladekabels durchzuführen. Achten Sie insbesondere auf Verschmutzungen oder Beschädigungen an den Ladesteckern und dem Kabel.
- Halten Sie das Ladekabel sauber und trocken. Bei Verschmutzung wischen Sie es nur mit einem sauberen, trockenen Tuch ab.
- Ziehen Sie den Ladestecker niemals gewaltsam ab.
- Entfernen Sie die Schutzkappen nur für die Dauer des Ladevorgangs. Um das Ladekabel vor Feuchtigkeit und Schmutz zu schützen, setzen Sie die Schutzkappen nach jedem Gebrauch sofort wieder auf.
- Es ist strengstens untersagt, das Ladekabel, die Ladestecker oder die Ladekupplung selbst zu zerlegen, zu reparieren oder zu modifizieren. Eine solche Änderung beeinträchtigt die Produktsicherheit und kann zu Schäden führen.
- Zusätzliche Adapter, Kabelverlängerungen und Konvertierungsadapter dürfen NICHT mit diesem Ladekabel verwendet werden.
- Halten Sie Tiere vom Ladekabel fern.
- Tauchen Sie das Ladekabel nicht ins Wasser.
- Lagern Sie das Ladekabel nicht in der Nähe von brennbaren, explosiven oder leicht entflammbaren Materialien, Chemikalien, brennbaren Dämpfen oder anderen gefährlichen Gütern.
- Unsachgemäßer Anschluss kann zu Überhitzung, Feuer und Stromschlag führen.

- Verwenden Sie das Ladekabel NICHT außerhalb des angegebenen Betriebstemperaturbereichs von -30°C bis +50°C.
- **Ziehen Sie den Stecker NICHT während des Ladevorgangs aus dem EV-Eingang oder der Steckdose.**
- Stellen Sie vor dem Laden sicher, dass der Netzstecker und die Steckdose gemäß IEC 62196-2 kompatibel sind.
- Berühren Sie den Ladestecker nicht mit den Fingern und vermeiden Sie jeglichen Kontakt mit den Kontaktstiften während des Betriebs.
- Verhindern Sie das Eindringen von Fremdkörpern, insbesondere von metallischen Gegenständen, in den Ladestecker oder die Anschlussstifte des Ladekabels.
- Bitte vergewissern Sie sich, dass das Ladekabel ordnungsgemäß angeschlossen ist, indem Sie sicherstellen, dass die Stecker an beiden Enden vollständig eingesteckt und fest verriegelt sind.
- Trennen Sie das Ladekabel vor dem Losfahren ab.

2. Installation & Inbetriebnahme / Betrieb

- Es wird abgeraten, dass Kinder oder Personen mit eingeschränkter Leistungsfähigkeit das Ladekabel verwenden oder in Betrieb nehmen. Dies birgt ein erhöhtes Verletzungsrisiko.
- Es ist strikt untersagt, die Ladestation zu verwenden, wenn die Ladekupplung oder das Ladekabel defekt, rissig, abgenutzt oder gebrochen sind und insbesondere, wenn Bereiche des Ladekabels freigelegt sind.
- Laden Sie das Elektrofahrzeug nur, wenn der Motor ausgeschaltet ist und es sich in einem ruhenden Zustand befindet.
- Seien Sie besonders vorsichtig beim Laden während eines Regens oder Gewitters.
- Das Ladekabel ist ausschließlich für die Verwendung bei EV-Ladeanwendungen vorgesehen.
- Schließen Sie das Ladekabel nur an eine einwandfreie und geeignete Infrastruktur an.
- Bitte beachten Sie, dass das Ladekabel über zwei verschiedene Anschlüsse verfügt: Der Stecker wird an der Ladestation (Steckdose) verwendet, während die Buchse (des Typ 2 Steckers) an der Seite des Elektrofahrzeugs angeschlossen wird.

3. Lieferumfang

- Elektro-Ladekabel (1x)
- Bedienungsanleitung (1x)
- Tragetasche (1x)

4. Lagerung

- Es wird empfohlen, die Schutzkappen während der Lagerung aufgesteckt zu lassen.
- Bewahren Sie das Ladekabel an einem sauberen und trockenen Ort.
- Beachten Sie dabei die technischen Daten des Ladekabels.
- Die Reinigungshinweise sind nach längerer Lagerdauer und selbst bei geringfügiger Verschmutzung zu beachten.

5. Reinigungshinweise

- Für die Reinigung des Ladekabels müssen der Stecker und die Kupplung ausgesteckt sein. Eine trockene Reinigung kann mit einem Tuch durchgeführt werden. Bei einer feuchten Reinigung ist darauf zu achten, dass kein Wasser an die Kontakte gelangt oder in den Stecker oder die Kupplung eindringt. Nach einer feuchten Reinigung sollte das Ladekabel in einem trockenen und temperierten Raum ausreichend trocknen, um sicherzustellen, dass keine Feuchtigkeit zurückbleibt. Bitte beachten Sie, dass eine unsachgemäße Reinigung zu Schäden führen kann, für die der Hersteller nicht haftbar ist.

6. Entsorgung / Hinweise zum Umweltschutz

- Das Ladekabel darf nur an den dafür vorgesehenen Sammelstellen für Elektromüll entsorgt werden. Eine Entsorgung über den Hausmüll ist nicht erlaubt.
- Gemäß dem Elektrogesetz (ElektroG) ist es seit dem 24. März 2006 verboten, alte Elektrogeräte über den Hausmüll zu entsorgen. Diese Geräte sind durch das Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne gekennzeichnet. Besitzer von Altgeräten aus privaten Haushalten können diese bei den Sammelstellen der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger oder bei den Rücknahmestellen, die von Herstellern oder Händlern im Sinne des ElektroG eingerichtet wurden, abgeben.

7. Information / CE

Hiermit informieren wir Sie, dass dieses Gerät den grundlegenden Anforderungen der relevanten EU-Richtlinien genügt. Sie können eine Kopie per Post bei folgender Herstelleradresse anfordern:

www.secomp-international.com
SECOMP International AG
Einsteinstrasse 17-23
76275 Ettlingen
Germany
safety@secomp.eu

SECOMP behält sich das Recht vor, das Produkt/Benutzerhandbuch jederzeit und ohne vorherige Ankündigung zu modifizieren oder zu aktualisieren, um das Produkt kontinuierlich weiterzuentwickeln und zu verbessern.



Da das Ladekabel in verschiedenen Ländern an den jeweiligen Steckdosen verwendet werden kann, ist es wichtig und zwingend, folgendes zu beachten:

- Überprüfen Sie vor Beginn eines jeden Ladevorgangs, ob die jeweiligen geltenden nationalen Vorschriften (Anschluss- und Installationsnormen / vorhandene und neu installierte Steckdosen, ausreichend dimensionierter Schutzschalter, Spannung/Strom) eingehalten werden.
- Alle Komponenten müssen von entsprechend qualifizierten und autorisierten Elektrofachkräften gemäß den geltenden nationalen Normen und Installationsvorschriften installiert, in Betrieb genommen und gewartet werden.
- Überprüfen Sie, ob Ihre bestehende Wandinstallation inklusive Steckdose für einen permanenten elektrischen Verbraucher (Ladekabel) ausgelegt ist und über einen eigenen Fehlerstromschutzschalter verfügt. An diesen Fehlerstromschutzschalter dürfen keine anderen Verbraucher angeschlossen sein.
- Stellen Sie sicher, dass Schutzschalter und Sicherung im Bezug auf den maximal zulässigen Ladestrom ausreichend dimensioniert sind.
- Die Verwendung des Ladekabels in Kombination mit Verlängerungskabeln, Kabeltrommeln, Reiseadaptern / Zeitschaltuhren jeglicher Art ist strengstens verboten.

Ladekabel Mode 2 mit Typ2:	IEC 62196	* länderspezifisch begrenzt • Lassen Sie unbedingt die Belastbarkeit der Hauselektrik und der Ladesteckdose durch einen zugelassenen Elektrofachbetrieb überprüfen, bevor Sie am Ladegerät Ladestromwerte über 10A einstellen, um Beschädigungen an Haus und /oder Steckdose zu vermeiden. • Empfehlung: Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose, die über einen eigenen Stromkreis mit Fehlerstromschutzschalter verfügt.
Nennspannung:	max. 230 V AC (L/N/PE)	
Nennfrequenz (Hz):	50 Hz	
Anzahl der Phasen:	1-phasig	
Max. Ladestrom (A):	16A*	
Max. Ladekapazität/-leistung (kW):	3.6 kW	
Schutzart Typ 2 Stecker:	IP54 mit Schutzkappe	
Schutzart IC-CPD:	IP67	
Standard:	IEC 62196 / IEC 62752	
	EN 50620 / IEC 62893	
Einschaltverzögerung:	1 / 2 / 4 / 8 Stunden	
Reststrom (Nennwert):	I ΔnAC 30mA, I ΔnC 6mA	
Luftfeuchtigkeit im Betrieb:	5% — 95% rF (nicht kondensierend)	
Betriebstemperatur:	-30° — +50°C	
Umgebungs- und Lagertemperatur:	-40° — +85°C	

Merci d'avoir acheté notre produit.

Pour assurer votre sécurité, nous vous demandons de lire attentivement ce manuel d'utilisation avant d'utiliser le produit. Sinon, il y a un risque que l'utilisation correcte de l'appareil soit altérée et que des blessures corporelles en résultent.

Veillez suivre les instructions du manuel d'utilisation, car seules ces instructions garantissent une charge et une utilisation sûres du câble de charge.

Consignes de sécurité importantes

Le fabricant/revendeur décline toute responsabilité pour les dommages causés par une utilisation inappropriée ou incorrecte. Le non-respect des consignes de sécurité peut entraîner des blessures et des dommages matériels dont l'utilisateur est responsable.

1. Sécurité et avertissements

- Veuillez prendre le temps de lire attentivement les avertissements, surtout avant de commencer à utiliser le produit.
- Avant l'installation ou l'utilisation, inspectez visuellement le câble de charge pour vous assurer qu'il n'a pas été endommagé pendant le transport. Si des dommages sont constatés, il est interdit d'utiliser le câble de charge. **Avertissez immédiatement le service client**
- Pour utiliser le produit en toute sécurité, le câble de charge ne doit être utilisé qu'avec des véhicules électriques ou hybrides homologués pour ce type et ce mode de charge spécifiques. Il ne peut être branché qu'aux bornes de recharge prévues et approuvées. Toute autre utilisation n'est pas autorisée. Ces instructions de service s'appliquent au mode de charge 2 avec le type de charge 2.
- Assurez-vous que ni l'adaptateur de charge ni le câble ne présentent de signes de rouille, de fissures ou de rayures avant de les utiliser.
- Il est recommandé d'effectuer une inspection de sécurité de routine du câble de charge avant chaque utilisation. Faites particulièrement attention à la saleté ou aux dommages sur les prises de charge et le câble.
- Gardez le câble de charge propre et sec. Lorsqu'il est sale, essuyez-le simplement avec un chiffon propre et sec.
- Ne forcez jamais pour débrancher la prise de charge.
- Retirez les capuchons de protection uniquement pendant la charge. Pour protéger le câble de charge de l'humidité et de la saleté après chaque utilisation, remplacez immédiatement les capuchons de protection.
- Il est strictement interdit de démonter, réparer ou modifier vous-même le câble de charge, les prises de charge ou le coupleur de charge. Un tel changement affecte la sécurité du produit et peut entraîner des dommages matériels.
- Les adaptateurs supplémentaires, les rallonges de câble et les adaptateurs de conversion ne doivent PAS être utilisés avec ce câble de charge.
- Éloignez les animaux du câble de charge.
- Ne plongez pas le câble de charge dans l'eau.
- Ne stockez pas le câble de charge à proximité de matériaux inflammables, explosifs ou facilement inflammables, de produits chimiques, de vapeurs combustibles ou d'autres marchandises dangereuses. Une mauvaise connexion peut entraîner une surchauffe, un incendie et un choc électrique.
- N'utilisez PAS le câble de charge en dehors de la plage de température de fonctionnement spécifiée de -30°C à +50°C.

- NE PAS débrancher l'entrée EV ou la prise de courant sous charge.
- Avant de charger, assurez-vous que la fiche et la prise d'alimentation sont compatibles conformément à la norme IEC 62196-2.
- Ne touchez pas la prise de charge avec vos doigts et évitez tout contact avec les broches de contact pendant le fonctionnement.
- Empêchez les corps étrangers, en particulier les objets métalliques, de pénétrer dans la prise de charge ou les broches de connexion du câble de charge.
- Débranchez le câble de charge avant de conduire.
- Veuillez-vous assurer que le câble de charge est correctement connecté en vous assurant que les connecteurs aux deux extrémités sont complètement insérés et verrouillés en toute sécurité.

2. Installation & Mise en service / Exploitation

- Il est strictement interdit aux enfants ou aux personnes à capacité limitée d'utiliser ou de faire fonctionner le câble de charge. Cela comporte un risque accru de blessure.
- Il est strictement interdit d'utiliser la station de charge si le coupleur de charge ou le câble de charge est défectueux, fissuré, usé, cassé ou si une partie du câble de charge est exposée.
- Ne chargez le véhicule électrique que lorsque le moteur est éteint et qu'il est à l'arrêt.
- Soyez particulièrement prudent lorsque vous chargez pendant une pluie ou un orage.
- Le câble de charge est destiné à être utilisé uniquement dans les applications de charge de VE.
- Connectez le câble de charge uniquement à une infrastructure parfaite et adaptée.
- Veuillez noter que le câble de charge a deux connecteurs différents : la fiche est utilisée à la station de charge, tandis que la prise est connectée sur le côté du véhicule électrique.

3. Contenu de la livraison

- Câble de charge électrique (1x)
- Manuel d'utilisation (1x)
- Housse de transport (1x)

4. Stockage

- Il est recommandé de laisser les capuchons de protection en place pendant le stockage.
- Rangez le câble de charge dans un endroit propre et sec.
- Veuillez noter les données techniques du câble de charge.
- Pour des périodes de stockage plus longues ou même en cas de petites salissures, veuillez suivre les instructions de nettoyage.

5. Instructions de nettoyage

- Pour nettoyer le câble de charge, la fiche et le raccord doivent être débranchés. Le nettoyage à sec peut se faire avec un chiffon. Lors du nettoyage avec un chiffon humide, assurez-vous qu'aucune eau ne pénètre dans les contacts ou dans la fiche ou le raccord. Après le nettoyage humide, le câble de charge doit sécher suffisamment dans une pièce sèche et à température contrôlée pour s'assurer qu'il ne reste aucune humidité. Veuillez noter qu'un nettoyage inapproprié peut causer des dommages au câble pour lesquels le fabricant n'est pas responsable.

6. Élimination / Informations sur la protection de l'environnement

- Le câble de charge ne peut être jeté que dans des points de collecte désignés pour les déchets électroniques. L'élimination avec les ordures ménagères n'est pas autorisée.

- Selon la loi sur les équipements électriques et électroniques (ElektroG), il est interdit depuis le 24 mars 2006 de jeter les anciens appareils électroniques avec les ordures ménagères. Ces appareils sont identifiés par le symbole d'une poubelle barrée. Les propriétaires d'anciens appareils des ménages privés peuvent les remettre aux points de collecte des autorités publiques d'élimination des déchets ou aux points de collecte mis en place par les fabricants ou les revendeurs au sens de l'ElektroG.

7. Information / CE

Par la présente, nous vous informons que cet appareil est conforme aux exigences essentielles des directives européennes pertinentes.

Vous pouvez en demander une copie par courrier à l'adresse du fabricant suivante :

www.secomp-international.com
 SECOMP International AG
 Einsteinstrasse 17-23
 76275 Ettlingen
 Germany / Allemagne
 safety@secomp.eu

SECOMP se réserve le droit de modifier ou de mettre à jour le produit/manuel d'utilisation à tout moment et sans préavis afin de développer et d'améliorer continuellement le produit.



Comme le câble de recharge peut être utilisé avec différents types de prises, il est important et impératif de respecter les points suivants :

- Avant de commencer toute opération de charge, vérifiez si les prescriptions nationales respectives en vigueur (normes de raccordement et d'installation / prises de courant existantes et nouvellement installées, disjoncteur suffisamment dimensionné, tension/courant) peuvent être respectées.
- Tous les composants doivent être installés, mis en service et entretenus par des électriciens dûment qualifiés et autorisés, conformément aux normes et aux règles d'installation nationales en vigueur.
- Vérifiez que votre installation murale existante, y compris la prise de courant, est conçue pour un consommateur électrique permanent (câble de recharge) et qu'elle dispose de son propre disjoncteur différentiel. Aucun autre consommateur ne doit être raccordé à ce disjoncteur différentiel.
- Assurez-vous que le disjoncteur et le fusible en amont sont suffisamment dimensionnés par rapport au courant de charge maximal autorisé.
- L'utilisation du câble de recharge en combinaison avec des rallonges, des enrouleurs de câble, des adaptateurs de voyage / des minuteriers de tout type est strictement interdite.

Câble de charge mode 2 avec type 2:	EN 62196
Tension nominale de type 2:	max. 230 V AC (L/N/PE)
Fréquence nominale (Hz):	50 Hz
Nombre de phases:	1 phase
Charge max. Courant de charge (A):	16A*
Charge max. Capacité/puissance de charge:	3.6 kW
Indice de protection (type 2):	IP54 avec capuchon de protection
Classe de protection IC-CPD:	IP67
Prise de charge et fiche :	IEC 62196 / IEC 62752
Norme du câble :	EN 50620 / IEC 62893
Temps de présélection:	1 / 2 / 4 / 8 heures
Courant résiduel (valeur nominale):	I ΔnAC 30mA, I ΔnDC 6mA
Humidité de l'air (en fonctionnement):	5% — 95% rF (sans condensation)
Température de fonctionnement:	-30° - +50°C
Température ambiante et de stockage:	-40° - +85°C

*La valeur maximale de réglage est limitée en fonction du pays.

- * Faites impérativement vérifier la capacité de charge du système électrique de la maison et de la prise de charge par une entreprise d'électricité qualifiée et agréée avant de régler des valeurs de courant de charge supérieures à 10 A sur le chargeur, afin d'éviter d'endommager la maison et/ou la prise de charge.
- Recommandation : ne branchez l'appareil que sur une prise de courant disposant de son propre disjoncteur différentiel.

Grazie per aver acquistato il nostro prodotto.

Per garantire la vostra sicurezza, vi chiediamo di leggere attentamente il presente manuale d'uso prima di utilizzare il prodotto. In caso contrario, sussiste il rischio di compromettere l'uso corretto dell'apparecchio e di provocare lesioni personali.

Seguire le istruzioni contenute nel manuale d'uso, poiché solo queste garantiscono una ricarica e un utilizzo sicuri del cavo di ricarica.

Importanti istruzioni di sicurezza

Il produttore/venditore non si assume alcuna responsabilità per i danni causati da un uso improprio o non corretto. La mancata osservanza delle istruzioni di sicurezza può causare lesioni o danni materiali di cui l'utente è responsabile.

1. Sicurezza e avvertenze

- Leggere attentamente le avvertenze, soprattutto prima di iniziare a utilizzare il prodotto.
- Prima dell'installazione o dell'uso, ispezionare visivamente il cavo di ricarica per verificare che non abbia subito danni durante il trasporto. Se si riscontrano danni, il cavo di ricarica non deve essere utilizzato. **Informare immediatamente assistenza clienti.**
- Per un uso sicuro del prodotto, il cavo di ricarica deve essere utilizzato solo con veicoli elettrici o ibridi omologati per questo specifico tipo e modalità di ricarica. Può essere collegato solo a punti di ricarica designati e approvati. Qualsiasi altro utilizzo non è consentito. Le presenti istruzioni per l'uso si applicano alla modalità di carica 2 con il tipo di carica 2.
- Prima dell'uso, accertarsi che né l'adattatore di ricarica né il cavo presentino segni di ruggine, crepe o graffi.
- Si raccomanda di effettuare un controllo di sicurezza di routine del cavo di ricarica prima di ogni utilizzo. Prestare particolare attenzione a sporcizia o danni sulle spine di ricarica e sul cavo.
- Mantenere il cavo di ricarica pulito e asciutto. Se è sporco, è sufficiente pulirlo con un panno pulito e asciutto.
- Non forzare mai la spina di ricarica per staccarla.
- Rimuovere i tappi di protezione solo durante la ricarica. Per proteggere il cavo di ricarica dall'umidità e dalla sporcizia dopo ogni utilizzo, rimettere immediatamente i tappi di protezione.
- È severamente vietato smontare, riparare o modificare il cavo di ricarica, le prese di ricarica o l'accoppiatore di ricarica. Tali modifiche compromettono la sicurezza del prodotto e possono causare danni materiali.
- Adattatori aggiuntivi, prolunghie e adattatori di conversione NON devono essere utilizzati con questo cavo di ricarica.
- Tenere gli animali lontani dal cavo di ricarica.
- Non immergere il cavo di ricarica in acqua.
- Non conservare il cavo di ricarica in prossimità di materiali infiammabili, esplosivi o facilmente infiammabili, sostanze chimiche, vapori combustibili o altre merci pericolose. Un collegamento errato può provocare surriscaldamento, incendi e scosse elettriche.
- NON utilizzare il cavo di ricarica al di fuori dell'intervallo di temperatura di esercizio specificato, compreso tra -30°C e +50°C.
- NON scollegare l'ingresso EV o la presa di rete sotto carico.
- Prima di procedere alla ricarica, accertarsi che la spina e la presa siano compatibili secondo la norma IEC 62196-2.
- Non toccare la spina di ricarica con le dita ed evitare il contatto con i pin di contatto durante il funzionamento.

- Evitare che corpi estranei, in particolare oggetti metallici, entrino nella presa di ricarica o nei pin di collegamento del cavo di ricarica.
- Scollegare il cavo di ricarica prima di mettersi in viaggio.
- Assicurarsi che il cavo di ricarica sia collegato correttamente, verificando che i connettori di entrambe le estremità siano completamente inseriti e saldamente bloccati.

2. Installazione e messa in funzione / Funzionamento

- È severamente vietato ai bambini o alle persone con capacità limitate di utilizzare o far funzionare il cavo di ricarica. Il rischio di lesioni aumenta.
- È severamente vietato utilizzare la stazione di ricarica se l'accoppiatore di ricarica o il cavo di ricarica sono difettosi, incrinati, usurati, rotti o se una qualsiasi parte del cavo di ricarica è esposta.
- Caricare il veicolo elettrico solo a motore spento e a veicolo fermo.
- Prestare particolare attenzione durante la ricarica in caso di pioggia o temporali.
- Il cavo di ricarica è destinato esclusivamente all'uso
- Il cavo di ricarica è destinato esclusivamente ad applicazioni di ricarica per veicoli elettrici.
- Collegare il cavo di ricarica solo a un'infrastruttura perfetta e adeguata.
- Si noti che il cavo di ricarica ha due connettori diversi: la spina viene utilizzata nella stazione di ricarica, mentre la presa viene collegata al lato del veicolo elettrico.

3. Contenuto della fornitura

- Cavo di ricarica elettrica (1x)
- Manuale d'uso (1x)
- Borsa per il trasporto (1x)

4. Conservazione

- Si consiglia di lasciare i cappucci protettivi al loro posto durante la conservazione.
- Conservare il cavo di ricarica in un luogo pulito e asciutto.
- Osservare i dati tecnici del cavo di ricarica.
- In caso di stoccaggio prolungato o anche in caso di sporco lieve, seguire le istruzioni per la pulizia.

5. Istruzioni per la pulizia

- Per pulire il cavo di ricarica, è necessario scollegare la spina e il connettore. La pulizia a secco può essere effettuata con un panno. Quando si pulisce con un panno umido, assicurarsi che l'acqua non penetri nei contatti, nella spina o nel connettore. Dopo la pulizia a umido, il cavo di ricarica deve essere lasciato asciugare a sufficienza in un ambiente asciutto e a temperatura controllata per garantire che non rimanga umidità. Si noti che una pulizia impropria può causare danni al cavo per i quali il produttore non è responsabile.

6. Smaltimento / Informazioni sulla tutela dell'ambiente

- Il cavo di ricarica può essere smaltito solo presso i punti di raccolta designati per i rifiuti elettronici. Non è consentito lo smaltimento con i rifiuti domestici.
- In conformità alla legge sulle apparecchiature elettriche ed elettroniche (ElektroG), dal 24 marzo 2006 è vietato smaltire i vecchi dispositivi elettronici con i rifiuti domestici. Questi dispositivi sono identificati dal simbolo di un bidone barrato. I proprietari di vecchi apparecchi nelle abitazioni private possono consegnarli presso i punti di raccolta istituiti dalle autorità pubbliche per

lo smaltimento dei rifiuti o presso i punti di raccolta istituiti dai produttori o dai rivenditori ai sensi della ElektroG.

7. Informazioni / CE

Con la presente si informa che questo apparecchio soddisfa i requisiti essenziali delle direttive UE in materia.

È possibile richiederne una copia per posta al seguente indirizzo del produttore:

www.secomp-international.com

SECOMP International AG

Einsteinstrasse 17-23

76275 Ettlingen

Germania / Allemagne

safety@secomp.eu

SECOMP si riserva il diritto di modificare o aggiornare il manuale del prodotto/utente in qualsiasi momento e senza preavviso, al fine di sviluppare e migliorare continuamente il prodotto.



Poiché il cavo di ricarica può essere utilizzato con diversi tipi di prese, è importante e imperativo osservare quanto segue:

- Prima di iniziare qualsiasi processo di ricarica, verificare se possono essere rispettate le rispettive normative nazionali applicabili (standard di connessione e installazione / prese esistenti e di nuova installazione, interruttore automatico adeguatamente dimensionato, tensione/corrente).
- Tutti i componenti devono essere installati, messi in funzione e sottoposti a manutenzione da elettricisti qualificati e autorizzati in conformità agli standard nazionali e alle norme di installazione applicabili.
- Verificare se l'installazione a parete esistente, compresa la presa di corrente, è progettata per un carico elettrico permanente (cavo di ricarica) e se dispone di un proprio interruttore di corrente residua. A questo interruttore di corrente residua non possono essere collegati altri carichi.
- Assicurarsi che l'interruttore automatico e il fusibile di sicurezza siano sufficientemente dimensionati in relazione alla corrente di carica massima consentita.
- È severamente vietato l'uso del cavo di ricarica in combinazione con prolunghe, avvolgicavi, adattatori di viaggio / timer di qualsiasi tipo.

Cavo di ricarica Modalità 2 con Tipo2:	EN 62196
Tensione nominale:	max. 230 V AC (L/N/PE)
Frequenza nominale (Hz):	50 Hz
Numero di fasi:	1-phase
Max. Corrente di carica (A):	16A*
Max. Capacità/potenza di carica (kW):	3.6 kW
Classe di protezione (connettore di tipo 2):	IP54 con cuffia di protezione
Classe di protezione IC-CPD:	IP67
Spina e connettore di ricarica:	IEC 62196 / IEC 62752
Cavo di ricarica:	EN 50620 / IEC 62893
Tempo di pre-selezione:	1 / 2 / 4 / 8 hours
Corrente residua (valore nominale):	I ΔnAC 30mA, I ΔnDC 6mA
Umidità (durante il funzionamento):	5% – 95% rF (non condensing)
Temperatura di funzionamento:	-30° – +50°C
Temperatura ambiente e di stoccaggio:	-40° – +85°C

• * Limitato a seconda del Paese

• * Prima di impostare sul caricabatterie valori di corrente di carica superiori a 10A, è indispensabile far controllare la capacità di carico dell'impianto elettrico dell'abitazione e della presa di ricarica da un elettricista autorizzato, per evitare di danneggiare l'abitazione e/o la presa.

• Raccomandazione: collegare l'apparecchio solo a una presa di corrente dotata di un proprio interruttore di corrente residua.

Gracias por comprar nuestro producto.

Para garantizar su seguridad, le pedimos que lea detenidamente este manual de usuario antes de utilizar el producto. De lo contrario, existe el riesgo de que el uso adecuado del dispositivo se vea afectado y se produzcan lesiones personales. Siga las instrucciones del manual del usuario, ya que solo estas instrucciones garantizan una carga y un uso seguros del cable de carga.

Instrucciones de seguridad importantes

El fabricante/distribuidor no se hace responsable de los daños causados por un uso inadecuado o incorrecto. El incumplimiento de las instrucciones de seguridad puede provocar lesiones y daños materiales de los que el usuario es responsable.

1. Seguridad y advertencias

- Tómese el tiempo para leer las advertencias detenidamente, especialmente antes de comenzar a usar el producto.
- Antes de instalarlo o ponerlo en funcionamiento, inspeccione visualmente el cable de carga para asegurarse de que no se haya dañado durante el transporte. Si se encuentran daños, está prohibido utilizar el cable de carga. Notifique al minorista o al fabricante de inmediato.
- Para usar el producto de manera segura, el cable de carga solo debe usarse con vehículos eléctricos o híbridos que estén aprobados para ese tipo y modo de carga específicos. Sólo podrá entregarse al responsable estaciones de carga previstas y aprobadas. No se permite ningún otro uso. Estas instrucciones de uso se aplican al modo de carga 2 con el tipo de carga 2.
- Asegúrese de que ni el adaptador de carga ni el cable muestren signos de oxidación, grietas o rasguños antes de usarlos.
- Se recomienda realizar una inspección de seguridad del cable de carga de rutina antes de cada uso. Preste especial atención a la suciedad o daños en los enchufes de carga y el cable.
- Mantenga el cable de carga limpio y seco. Cuando esté sucio, simplemente límpielo con un paño limpio y seco.
- Nunca utilice la fuerza para sacar el enchufe de carga.
- Retire las tapas protectoras solo durante la carga. Para proteger el cable de carga de la humedad y la suciedad después de cada uso, vuelva a colocar las tapas protectoras inmediatamente.
- Está terminantemente prohibido desmontar, reparar o modificar el cable de carga, los enchufes de carga o el acoplador de carga usted mismo. Dicho cambio afecta la seguridad del producto y puede provocar daños en el equipo.
- NO se deben usar adaptadores adicionales, extensiones de cable y adaptadores de conversión con este cable de carga.
- Mantenga a los animales alejados del cable de carga.
- No sumerja el cable de carga en agua.
- No almacene el cable de carga cerca de materiales inflamables, explosivos o fácilmente inflamables, productos químicos, vapores combustibles u otras mercancías peligrosas. Una conexión incorrecta puede provocar sobrecalentamiento, incendios y descargas eléctricas.
- NO utilice el cable de carga fuera del rango de temperatura de funcionamiento especificado de -30 °C a +50 °C.
- NO desenchufe la entrada EV o el tomacorriente bajo carga.
- Antes de cargar, asegúrese de que el enchufe y la toma de corriente sean compatibles según IEC 62196-2.
- No toque el enchufe de carga con los dedos y evite cualquier contacto con las clavijas de contacto durante el funcionamiento.
- Evite que entren objetos extraños, especialmente objetos metálicos, en el enchufe de carga o en las clavijas de conexión del cable

de carga.

- Desconecte el cable de carga antes de conducir.
- Asegúrese de que el cable de carga esté correctamente conectado asegurándose de que los conectores en ambos extremos estén completamente insertados y bloqueados de forma segura.

2. Instalación y puesta en marcha / Operación

- Está estrictamente prohibido que los niños o las personas con capacidad limitada usen u operen el cable de carga. Esto conlleva un mayor riesgo de lesiones.
- Está estrictamente prohibido utilizar la estación de carga si el acoplador de carga o el cable de carga están defectuosos, agrietados, desgastados, rotos o si alguna parte del cable de carga está expuesta.
- Solo cargue el vehículo eléctrico cuando el motor esté apagado y en un estado estacionario.
- Tenga especial cuidado al cargar durante una lluvia o tormenta eléctrica.
- El cable de carga está diseñado para usarse únicamente en aplicaciones de carga de vehículos eléctricos.
- Conecte el cable de carga únicamente a una infraestructura perfecta y adecuada.
- Tenga en cuenta que el cable de carga tiene dos conectores diferentes: el enchufe se usa en la estación de carga, mientras que el enchufe se conecta al costado del vehículo eléctrico.

3. Alcance de la entrega

- Cable de carga eléctrica (1x)
- Manual de usuario (1x)
- Bolsa de transporte (1x)

4. Almacenamiento

- Se recomienda dejar las tapas protectoras puestas durante el almacenamiento.
- Guarde el cable de carga en un lugar limpio y seco.
- Tenga en cuenta los datos técnicos del cable de carga.
- Para periodos de almacenamiento más prolongados o incluso en caso de suciedad menor, siga las instrucciones de limpieza.

5. Instrucciones de limpieza

- Para limpiar el cable de carga, el enchufe y el acoplamiento deben estar desenchufados. La limpieza en seco se puede hacer con un paño. Al limpiar con un paño húmedo, asegúrese de que no entre agua en los contactos, en el enchufe o en el acoplamiento. Después de la limpieza en húmedo, el cable de carga debe secarse lo suficiente en una habitación seca y con temperatura controlada para garantizar que no quede humedad. Tenga en cuenta que una limpieza inadecuada puede provocar daños en el cable por los que el fabricante no es responsable.

6. Eliminación / información sobre la protección del medio ambiente

- El cable de carga solo puede desecharse en los puntos de recogida designados para residuos electrónicos. No se permite la eliminación con la basura doméstica.
- De acuerdo con la Ley de Equipos Eléctricos y Electrónicos (ElektroG), está prohibido desde el 24 de marzo de 2006 desechar dispositivos electrónicos viejos con la basura doméstica. Estos dispositivos se identifican con el símbolo de un cubo de basura tachado. Los propietarios de dispositivos antiguos de viviendas particulares pueden entregarlos en los puntos de recogida de las autoridades públicas de eliminación de residuos o en los puntos de recogida establecidos por los fabricantes o distribuidores en el sentido de ElektroG.

7. Información / CE

Por la presente le informamos de que este aparato cumple los requisitos esenciales de las directivas comunitarias pertinentes. Puede solicitar una copia por correo a la siguiente dirección del fabricante:

www.secomp-international.com
SECOMP International AG
Einsteinstrasse 17-23
76275 Ettlingen
Germany / Alemania
safety@secomp.eu

SECOMP se reserva el derecho de modificar o actualizar el manual del producto/usuario en cualquier momento y sin previo aviso con el fin de desarrollar y mejorar continuamente el producto.



Dado que el cable de carga puede utilizarse con diferentes tipos de tomas de corriente, es importante y obligatorio tener en cuenta lo siguiente:

- Antes de iniciar cualquier proceso de carga, compruebe si pueden cumplirse las respectivas normativas nacionales aplicables (normas de conexión e instalación / tomas existentes y de nueva instalación, disyuntor de dimensiones adecuadas, tensión/corriente).
- Todos los componentes deben ser instalados, puestos en servicio y mantenidos por electricistas debidamente cualificados y autorizados, de conformidad con las normas nacionales y los reglamentos de instalación aplicables.
- Compruebe si la instalación mural existente, incluida la toma de corriente, está diseñada para una carga eléctrica permanente (cable de carga) y dispone de su propio interruptor diferencial. No debe conectarse ninguna otra carga a este interruptor diferencial.
- Asegúrese de que el disyuntor y el fusible de reserva están suficientemente dimensionados en relación con la corriente de carga máxima admisible.
- Queda terminantemente prohibida la utilización del cable de carga en combinación con alargadores, enrolladores de cable, adaptadores de viaje / temporizadores de cualquier tipo.

Cable de carga modo 2 con tipo 2:	EN 62196
Tensión nominal tipo 2:	máx. 230 V AC (L/N/PE)
Frecuencia nominal (Hz):	50 Hz
Número de fases:	1 fase
Máx. Corriente de carga:	16A*
Máx. Capacidad/potencia de carga:	3.6kW
Clase de protección (connector tipo 2):	IP54 con tapa de protección
Cable de carga:	IP67
Enchufe y conector de carga:	IEC 62196 / IEC 62752
Norma del cable:	EN 50620 / IEC 62893
Tiempo de preselección:	1 / 2 / 4 / 8 horas
Corriente residual (valor nominal):	I ΔnAC 30mA, I ΔnDC 6mA
Humedad (durante el funcionamiento):	5% – 95% rF (non condensing)
Temperatura de funcionamiento:	-30° – +50°C
Temperatura ambiente y de almacenamiento:	-40° – +85°C

* limitada según el país

- * Es imprescindible que un electricista autorizado compruebe la capacidad de carga de la instalación eléctrica de la vivienda y de la toma de carga antes de ajustar valores de corriente de carga superiores a 10 A en el cargador, con el fin de evitar daños en la vivienda y/o en la toma de corriente.
- Recomendación: conecte el aparato únicamente a una toma de corriente que disponga de su propio interruptor diferencial.

Tak, fordi du har købt vores produkt.

For at garantere din sikkerhed bedes du læse denne betjeningsvejledning omhyggeligt, før du tager produktet i brug. Ellers er der risiko for, at den korrekte brug af enheden kan forringes, og at der kan opstå skader.

Følg venligst instruktionerne i brugervejledningen, da kun disse instruktioner vil sikre sikker opladning og brug af ladekablet.

Vigtige sikkerhedsanvisninger

Producenten/forhandleren påtager sig intet ansvar for skader forårsaget af ukorrekt eller forkert brug. Tilførselsætelse af sikkerhedsanvisningerne kan føre til personskader og materielle skader, som brugeren er ansvarlig for.

1 Sikkerhed og advarsler

- Tag dig tid til at læse advarslerne omhyggeligt, især før ibrugtagning.
- Før installation eller ibrugtagning skal ladekablet inspiceres visuelt for at sikre, at det ikke er blevet beskadiget under transporten. Hvis der konstateres skader, må ladekablet ikke tages i brug. Underret straks forhandleren eller producenten.
- For at bruge produktet sikkert må ladekablet kun bruges til el- eller hybridkøretøjer, der er godkendt til denne specifikke opladningstype og -tilstand. Det må kun tilsluttes til de udpegede og autoriserede ladestationer. Enhver anden brug er ikke tilladt. Denne betjeningsvejledning gælder for opladningstilstand 2 med opladningstype 2.
- Sørg for, at hverken ladeadapteren eller kablet viser tegn på rust, revner eller ridser, før du tager dem i brug.
- Det anbefales at udføre et rutinemæssigt sikkerheds eftersyn af ladekablet før hver brug. Vær især opmærksom på snavs eller skader på ladestikkene og kablet.
- Hold ladekablet rent og tørt. Hvis det er snavset, må det kun tørres af med en ren, tør klud.
- Træk aldrig ladestikket ud med magt.
- Fjern kun beskyttelseshætterne, så længe opladningsprocessen varer. For at beskytte ladekablet mod fugt og snavs skal beskyttelseshætterne sættes på igen umiddelbart efter hver brug.
- Det er strengt forbudt at adskille, reparere eller modificere ladekablet, ladestikkene eller selve ladekoblingen. Enhver sådan ændring forringer produktsikkerheden og kan resultere i beskadigelse af enheden.
- Ekstra adaptere, kableforlængere og konverteringsadaptere må IKKE bruges sammen med dette ladekabel.
- Hold dyr væk fra ladekablet.
- Nedsænk ikke ladekablet i vand.
- Opbevar ikke ladekablet i nærheden af brandfarlige, eksplosive eller meget brandfarlige materialer, kemikalier, brandfarlige dampe eller andet farligt gods. Forkert tilslutning kan føre til overophedning, brand og elektrisk stød.
- Brug IKKE ladekablet uden for det specificerede drifttemperaturområde på -30 °C til +50 °C.
- Træk IKKE stikket ud af EV-indgangen eller stikkontakten under belastning.
- Før opladning skal du sikre dig, at netstik og stikkontakt er kompatible i henhold til IEC 62196-2.
- Rør ikke ved ladestikket med fingrene, og undgå enhver kontakt med kontaktstifterne under drift.

- Undgå, at fremmedlegemer, især metalgenstande, kommer ind i ladestikket eller ladekablets forbindelsessifter.
- Frakobl ladekablet, før du rører af sted.
- Sørg for, at ladekablet er korrekt tilsluttet ved at sikre, at stikkene i begge ender er sat helt i og låst fast.

2. Installation og ibrugtagning / betjening

- Det er strengt forbudt for børn eller personer med nedsat fysisk kapacitet at bruge eller betjene ladekablet. Dette udgør en øget risiko for personskade.
- Det er strengt forbudt at bruge ladestationen, hvis ladestikket eller ladekablet er defekt, revnet, slidt eller ødelagt, og især hvis områder af ladekablet er blottet.
- Oplad kun elbilen, når motoren er slukket, og den holder stille.
- Vær særlig forsigtig ved opladning i regnvejr eller tordenvejr.
- Ladekablet er udelukkende beregnet til brug i forbindelse med opladning af elbiler.
- Tilslut kun ladekablet til en fejlfri og egnet infrastruktur.
- Vær opmærksom på, at ladekablet har to forskellige tilslutninger: Stikket bruges på ladestationen, mens kontakten tilsluttes på siden af elbilen.

3. Leveringsomfang

- Elektrisk ladekabel (1x)
- Betjeningsvejledning (1x)

4. Opbevaring

- Det anbefales at lade beskyttelseshætterne sidde på under opbevaring.
- Opbevar ladekablet på et rent og tørt sted.
- Overhold de tekniske data for ladekablet.
- Ved længere tids opbevaring, eller hvis det er let snavset, skal du følge rengøringsvejledningen.

5. Rengøringsvejledning

- For at rengøre ladekablet skal stikket og koblingen tages ud af stikkontakten. Tørrensning kan udføres med en klud. Ved rengøring med en fugtig klud skal du sørge for, at vandet ikke når kontakterne eller trænger ind i stikket eller koblingen. Efter fugtig rengøring skal ladekablet have lov til at tørre tilstrækkeligt i et tørt og tempereret rum for at sikre, at der ikke er fugt tilbage. Bemærk, at forkert rengøring kan føre til beskadigelse af kablet, hvilket producenten ikke er ansvarlig for.

6. Bortskaffelse / Bemærkninger om miljøbeskyttelse

- Ladekablet må kun bortskaffes på de dertil indrettede indsamlingssteder for el-affald. Bortskaffelse sammen med husholdningsaffald er ikke tilladt.
- I henhold til den tyske lov om elektrisk og elektronisk udstyr (ElektroG) har det siden den 24. marts 2006 været forbudt at bortskaffe gamle elektriske apparater sammen med husholdningsaffaldet. Disse apparater er mærket med symbolet af en overstregede skraldespand. Ejere af gamle apparater fra private husholdninger kan aflevere dem på de offentlige renovationsmyndigheders indsamlingssteder eller på de tilbagetagningssteder, som producenter eller forhandlere har oprettet i henhold til ElektroG.

7. Information / CE

Vi informerer dig hermed om, at dette apparat opfylder de væsentlige krav i de relevante EU-direktiver.
Du kan anmode om en kopi pr. post fra følgende producentadresse::

www.secomp-international.com
SECOMP International AG
Einsteinstrasse 17-23
76275 Ettlingen
Tyskland
safety@secomp.eu

SECOMP forbeholder sig ret til at ændre eller opdatere produktet/brugervejledningen til enhver tid og uden forudgående varsel for løbende at udvikle og forbedre produktet.



Da ladekablet kan bruges med forskellige typer stikkontakter, er det vigtigt og obligatorisk at overholde følgende:

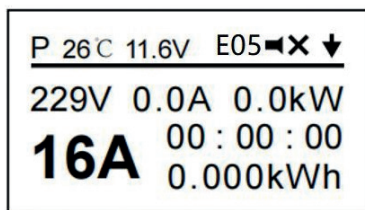
- Før enhver opladningsproces påbegyndes, skal det kontrolleres, om de respektive gældende nationale bestemmelser (tilslutnings- og installationsstandarder / eksisterende og nyinstallerede stikkontakter, tilstrækkeligt dimensioneret afbryder, spænding/strøm) kan overholdes.
- Alle komponenter skal installeres, idrættes og vedligeholdes af kvalificerede og autoriserede elektrikere i overensstemmelse med de gældende nationale standarder og installationsforskrifter.
- Kontrollér, om din eksisterende væginstallation inklusive stikkontakt er designet til en permanent elektrisk belastning (ladekabel) og har sin egen fejlstrømsafbryder. Der må ikke tilsluttes andre belastninger til denne fejlstrømsafbryder.
- Sørg for, at fejlstrømsafbryderen og back-up-sikringen er tilstrækkeligt dimensioneret i forhold til den maksimalt tilladte ladestrøm.
- Brug af ladekablet i kombination med forlængerkabler, kabelruller, rejseadapters/timere af enhver art er strengt forbudt.

Opladningskabel Mode 2 med Type2:	EN 62196
Nominel spænding:	max. 230 V AC (L/N/PE)
Nominel frekvens (Hz):	50 Hz
Antal faser:	1-faset
Maks. Opladningsstrøm (A):	16A*
Maks. Opladningskapacitet/-effekt(kW):	3.6kW
Beskyttelsesklasse (Type2-stik):	IP54 med beskyttelseshætte
Beskyttelsesklasse IC-CPD:	IP67
Opladningsstik og stik:	IEC 62196 / IEC 62752
Opladningskabel:	EN 50620 / IEC 62893
Forvalgstid:	1 / 2 / 4 / 8 timer
Reststrøm (nominel værdi):	I Δn AC 30mA, I Δn DC 6mA
Luftfugtighed ved drift:	5% – 95% rF (non condensing)
Driftstemperatur:	-30° – +50°C
Omgivelses- og opbevaringstemperatur:	-40° – +85°C

*** begrænset afhængigt af landet**

- Det er vigtigt at få husets elinstallationer og ladestikket kontrolleret af en autoriseret elinstallatør, før der indstilles ladestrømværdier på over 10A på opladeren, for at undgå skader på huset og/eller stikket.
- Anbefaling: Tilslut kun enheden til en stikkontakt, der har sin egen fejlstrømsafbryder.

[EN] Explanation of the operating display and technical parameters



Current



Delay



* It is essential to have the load capacity of the house electrical system and the charging socket checked by an authorized electrical service provider before setting charging current values on the charger in order to avoid damage to the house and/or socket.

P 26°C	Circuit board temperature
11.6V	CP voltage(CP=Control Pilot)
✖	Vehicle not connected
✔	Vehicle connected
↓	PE (PE=protective earthing) Detection
✖	No detection of PE
229V	Input voltage
0.0A	Charging current
0.0 kW	Charging power
16A*	Preset charging current
00:00:00	Charging time
0.000 kWh	Charging capacity
	Current setting button
	Delay time setting button
	Display Light
*	The maximum setting value is limited on a country-specific regulation !

Explanation of the „≡“ „≡ X“, and „≡ X“, symbol

The user must check the PE (Protective Earth) detection mark „≡“ on the display before each use.

If the „≡“ symbol is shown on the screen, this means that the charger is connected to the protective earth (PE). The charging process can be started.

ATTENTION!

If the „≡ X“, symbol appears, this means that NO protective earth conductor (PE) has been detected. The charging process cannot be started depending on the setting of the charging lock.

ATTENTION!

It is strongly recommended that you only charge with the protective earth conductor (PE) connected.

Charging with a missing protective earth conductor (PE) poses considerable safety risks. In this case, the charging process should only be started if the user can absolutely rule out any danger (e.g. from electric shock). The manufacturer accepts no liability in this case.

Deactivating the charging lock (PE Detection):

The device can also charge if no PE is present or has been detected. To do this, the charging lock must be deactivated:

1. press the power and delay button simultaneously for 4s.
2. select „No grounding“ and
3. press the power and delay button simultaneously for 4 seconds to save.

Current button for upward setting

Delay button for downward setting

The setting must be made within 4 seconds, otherwise the menu will be closed without any changes.

(Re-) Activating the charging lock (PE Detection):

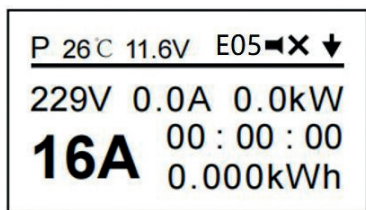
1. press the power and delay button simultaneously for 4s.
2. select „YES grounding“ and
3. press the power and delay button simultaneously for 4 seconds to save.

Current button for upward setting

Delay button for downward setting

The setting must be made within 4 seconds, otherwise the menu will be closed without any changes.

[DE] Erläuterung des Funktionsbildschirms und der technischen Parameter



* Lassen Sie unbedingt die Belastbarkeit der Hauselektrik und der Ladesteckdose durch einen zugelassenen Elektrofachbetrieb überprüfen, bevor Sie am Ladegerät Ladestromwerte über 10A einstellen, um Beschädigungen an Haus und /oder Steckdose zu vermeiden.

Erläuterung der Symbole „ $\equiv$ “, „ $\equiv$ “ und „ $\equiv$ X „
Der Benutzer muss vor jedem Gebrauch die PE (Protective Earth/ Schutzleiter)-Erkennungsmarkierung „ $\equiv$ “ auf dem Display überprüfen.

Wenn das Symbol „ $\equiv$ “ auf dem Bildschirm angezeigt wird, bedeutet dies, dass das Ladegerät mit dem Schutzleiter (PE=Schutzerde) verbunden ist. Der Ladevorgang kann gestartet werden.

ACHTUNG!

Wenn das Zeichen „ $\equiv$ X „ erscheint, bedeutet dies, dass KEIN Schutzleiter(PE) erkannt wurde. Der Ladevorgang kann je nach Einstellung der Ladesperre nicht gestartet werden.

ACHTUNG!

Es wird dringend empfohlen, nur mit verbundenem Schutzleiter (PE) zu laden.
Das Laden mit fehlendem Schutzleiters (PE) birgt erhebliche Sicherheitsrisiken. In diesem Fall sollte der Ladevorgang nur dann gestartet

P 26°C	Temperatur der Leiterplatte
11.6V	CP-Spannung (CP=Control Pilot)
$\equiv$ X	Fahrzeug nicht angeschlossen
$\equiv$ ✓	Fahrzeug angeschlossen
↓	PE (PE=Schutzerdung) Erkennung
$\equiv$ X	Keine Erkennung von PE
229V	Eingangsspannung
0.0A	Ladestrom
0.0 kW	Ladeleistung
16A*	Voreingestellter Ladestrom
00:00:00	Ladezeit
0.000 kWh	Ladekapazität
$\equiv$ X	Taste für die Stromeinstellung
$\equiv$ X	Taste zur Einstellung der Einschaltverzögerung
	LED Anzeige
*	max. Wert ist länderspezifisch begrenzt

werden, wenn der Benutzer absolut jedwede Gefährdung (beispielsweise u.a. durch Stromschlag) ausschließen kann. Der Hersteller übernimmt in diesem Fall keine Haftung.

Deaktivieren der Ladesperre

Das Gerät kann auch Laden, wenn kein PE anliegt bzw. erkannt wurde. Dazu muss die Ladesperre deaktiviert werden:

1. Drücken Sie die Strom- und Verzögerungstaste für 4s gleichzeitig.
2. Wählen Sie „No grounding“ (Keine Erdung) und
3. Drücken Sie die Strom- und Verzögerungstaste für 4 Sekunden gleichzeitig zum Speichern.

Strom-Taste für Nach-Oben Einstellung

Verzögerungstaste für Nach-Unten Einstellung

Die Einstellung muss innerhalb von 4 sec erfolgen, ansonsten wird das Menu ohne Änderung geschlossen.

(Re-) Aktivieren der Ladesperre:

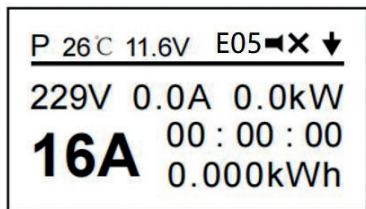
1. Drücken Sie die Strom- und Verzögerungstaste für 4s gleichzeitig.
2. Wählen Sie „YES grounding“ (Ja, Erdung) und
3. Drücken Sie die Strom- und Verzögerungstaste für 4 Sekunden gleichzeitig zum Speichern.

Strom-Taste für Nach-Oben Einstellung

Verzögerungstaste für Nach-Unten Einstellung

Die Einstellung muss innerhalb von 4 sec erfolgen, ansonsten wird das Menu ohne Änderung geschlossen.

[FR] Explication de l'écran de fonctionnement et des paramètres techniques



Current

Delay



* Faites impérativement vérifier la capacité de charge du système électrique de la maison et de la prise de charge par une entreprise d'électricité agréée avant de régler des valeurs de courant de charge sur le chargeur, afin d'éviter d'endommager la maison et/ou la prise de charge.

P 26°C	Température du circuit imprimé
11.6V	Tension CP (CP=Control Pilot)
✖	Véhicule non connecté
✔	Véhicule connecté
↓	PE (PE=mise à la terre de protection) Détection
✖	Pas de détection de PE
229V	Tension d'entrée
0.0A	Courant de charge
0.0 kW	Puissance de charge
16A*	Courant de charge pré-réglé
00:00:00	Temps de charge
0.000 kWh	Capacité de charge
Current	Bouton de réglage du courant
Delay	Bouton de réglage du délai
	Affichage
*	La valeur maximale de réglage est limitée en fonction du pays.

Explication des symboles „≡“, „≡“ et „≡ X „

L'utilisateur doit vérifier le repère de détection PE (Protective Earth/conducteur de protection) „≡“ sur l'écran avant chaque utilisation.

Si le symbole „≡“ s'affiche à l'écran, cela signifie que le chargeur est connecté au conducteur de protection (PE=mise à la terre). Le processus de charge peut être lancé.

ATTENTION !

Si le signe „≡ X „ s'affiche, cela signifie qu'AUCUN conducteur de protection (PE) n'a été détecté. Le processus de charge ne peut pas être démarré selon le réglage du blocage de la charge.

ATTENTION !

Il est fortement recommandé de ne charger qu'avec un conducteur de protection (PE) connecté.

La charge avec un conducteur de protection (PE) manquant comporte des risques de sécurité considérables. Dans ce cas, le processus de charge ne devrait être lancé que si l'utilisateur peut exclure absolument tout risque (par exemple, d'électrocution). Le fabricant décline toute responsabilité dans ce cas.

Désactiver le verrouillage de la charge

L'appareil peut également charger lorsqu'aucun PE n'est présent ou n'a été détecté.

Pour cela, le blocage de la charge doit être désactivé :

1. appuyez simultanément sur les touches d'alimentation et de temporisation pendant 4 s.
2. sélectionnez „No grounding“ (pas de mise à la terre) et
3. appuyez simultanément sur les boutons de courant et de retard pendant 4 secondes pour enregistrer.

Bouton de courant pour le réglage vers le haut

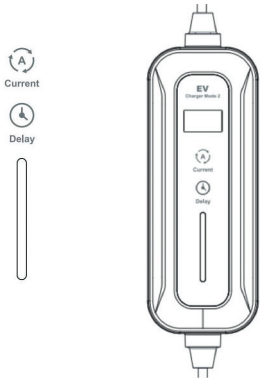
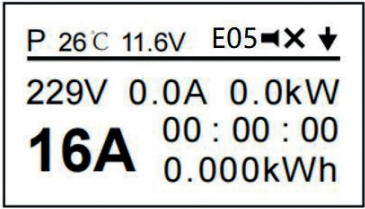
Touche de temporisation pour le réglage vers le bas

Le réglage doit être effectué dans les 4 secondes, sinon le menu se ferme sans modification.

(Ré)activer le verrouillage de la charge :

1. appuyez simultanément sur les boutons d'alimentation et de temporisation pendant 4s.
 2. sélectionnez „YES grounding“ (oui, mise à la terre) et
 3. appuyez simultanément sur les boutons de courant et de retard pendant 4 secondes pour enregistrer.
- Bouton de courant pour le réglage vers le haut
Bouton de temporisation pour le réglage vers le bas
Le réglage doit être effectué dans les 4 secondes, sinon le menu se ferme sans modification.

[IT] Spiegazione del display di funzionamento e dei parametri tecnici



* Prima di impostare valori di corrente di carica superiori sul caricabatterie, è necessario far controllare la capacità di carico dell'impianto elettrico dell'abitazione e della presa di ricarica da un elettricista autorizzato, per evitare di danneggiare l'abitazione e/o la presa.

P 26°C	Temperatura del circuito stampato
11.6V	Tensione CP (CP=Pilota di controllo)
✖	Veicolo non collegato
✔	Veicolo collegato
↓	PE (PE=messa a terra protettiva) Rilevamento
✖	Nessun rilevamento di PE
229V	Tensione di ingresso
0.0A	Corrente di carica
0.0 kW	Potenza di carica
16A*	Corrente di carica preimpostata
00:00:00	Tempo di carica
0.000 kWh	Capacità di carica
ⓘ	Botone di impostazione della corrente
⏸	Botone di impostazione del tempo di ritardo
▬	Spia del display
*	Il valore massimo di impostazione è limitato dal Paese.

Descrizione del simbolo „ ≡ „ e „ ≡ X

Prima di ogni utilizzo, l'utente deve controllare il simbolo di rilevamento PE (Protective Earth) „ ≡ “ sul display.

Se sullo schermo compare il simbolo „ ≡ “, significa che il caricabatterie è collegato alla terra di protezione (PE). Il processo di carica può essere avviato.

ATTENZIONE!

Se appare il simbolo „ ≡ X “, significa che non è stato rilevato alcun conduttore di protezione (PE). Il processo di carica non può essere avviato a seconda dell'impostazione del blocco di carica.

ATTENZIONE!

Si raccomanda vivamente di effettuare la carica solo con il conduttore di terra di protezione (PE) collegato. La carica con un conduttore di protezione (PE) mancante comporta notevoli rischi per la sicurezza. In questo caso, il processo di carica deve essere avviato solo se l'utente è in grado di escludere con certezza qualsiasi pericolo (ad esempio, di scossa elettrica). Il produttore non si assume alcuna responsabilità in questo caso.

Disattivazione del blocco di carica

Il dispositivo può caricarsi anche se non è presente o è stato rilevato alcun PE.

A tal fine, è necessario disattivare il blocco della carica:

1. premere contemporaneamente il tasto di accensione e il tasto di ritardo per 4s.
2. selezionare „Nessuna messa a terra“ e
3. premere contemporaneamente il pulsante di accensione e di ritardo per 4 secondi per salvare.

Pulsante di alimentazione per l'impostazione verso l'alto

Pulsante di ritardo per l'impostazione verso il basso

L'impostazione deve essere effettuata entro 4 secondi, altrimenti il menu viene chiuso senza modifiche.

(Ri)attivazione del blocco di carica:

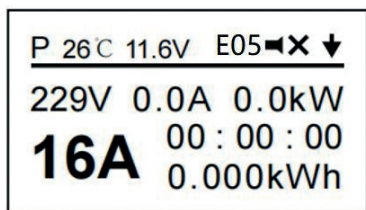
1. premere contemporaneamente il pulsante di accensione e quello di ritardo per 4s.
2. selezionare „Sì messa a terra“ e
3. premere contemporaneamente il pulsante di accensione e di ritardo per 4 secondi per salvare.

Pulsante di alimentazione per l'impostazione verso l'alto

Pulsante di ritardo per l'impostazione verso il basso

L'impostazione deve essere effettuata entro 4 secondi, altrimenti il menu verrà chiuso senza alcuna modifica.

[ES] Explicación de la pantalla de funcionamiento y los parámetros técnicos



Current



Delay



• Es imprescindible que un electricista autorizado compruebe la capacidad de carga de la instalación eléctrica de la vivienda y de la toma de carga antes de ajustar valores de corriente de carga superiores en el cargador, para evitar daños en la vivienda y/o la toma de corriente.

P 26°C	Temperatura de la placa de circuito
11.6V	Tensión CP(CP=Control Pilot)
✖	Vehículo no conectado
✔	Vehículo conectado
↓	Detección de PE (PE=puesta a tierra de protección)
✚	No detección de PE
229V	Tensión de entrada
0.0A	Corriente de carga
0.0 kW	Potencia de carga
16A*	Corriente de carga preestablecida
00:00:00	Tiempo de carga
0.000 kWh	Capacidad de carga
ⓘ	Botón de ajuste de la corriente
⌚	Botón de ajuste del tiempo de retardo
—	Luz de la pantalla
*	El valor máximo de ajuste está limitado por el país.

Explicación de los símbolos „⚡“ y „⚡“ X „.

El usuario debe comprobar la marca de detección de PE (tierra de protección) „⚡“ en la pantalla antes de cada uso.

Si aparece el símbolo „⚡“ en la pantalla, significa que el cargador está conectado a la tierra de protección (PE). El proceso de carga puede iniciarse.

¡ATENCIÓN!

Si aparece el símbolo „⚡“ X „, significa que NO se ha detectado ningún conductor de tierra de protección (PE). El proceso de carga no puede iniciarse en función del ajuste del bloqueo de carga.

¡ATENCIÓN!

Se recomienda encarecidamente cargar únicamente con el conductor de protección a tierra (PE) conectado.

La carga con un conductor de protección (PE) ausente conlleva riesgos de seguridad considerables. En este caso, el proceso de carga sólo debe iniciarse si el usuario puede descartar absolutamente cualquier peligro (por ejemplo, de descarga eléctrica). El fabricante no asume ninguna responsabilidad en este caso.

Desactivación del bloqueo de carga

El aparato también puede cargarse si no hay ningún PE presente o si no se ha detectado ninguno.

Para ello, debe desactivarse el bloqueo de carga:

1. pulse simultáneamente el botón de encendido y el botón de retardo durante 4s.
2. seleccione „Sin conexión a tierra“ y
3. pulse el botón de encendido y el botón de retardo simultáneamente durante 4 segundos para guardar.

Botón de encendido para ajuste hacia arriba

Botón de retardo para ajuste descendente

El ajuste debe realizarse antes de 4 segundos, de lo contrario el menú se cierra sin cambios.

(Re)activación del bloqueo de carga:

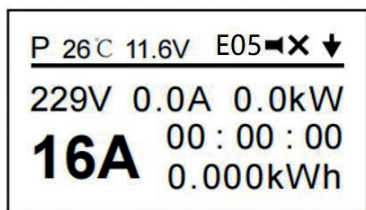
1. pulse simultáneamente el botón de encendido y el de retardo durante 4s.
2. seleccione „Si puesta a tierra“ y
3. pulse simultáneamente el botón de encendido y el de retardo durante 4 s para guardar.

Botón de encendido para ajuste ascendente

Botón de retardo para ajuste descendente

El ajuste debe realizarse antes de 4 segundos, de lo contrario el menú se cerrará sin cambios.

[DK] Forklaring af betjeningsdisplay og tekniske parametre



- Det er vigtigt, at du får husets og ladestikkets elektriske kapacitet kontrolleret af en autoriseret elektriker, før du indstiller de maksimale ladestrømværdier på opladeren for at undgå skader på huset og/eller stikkontakten.

Forklaring af „ $\equiv$ “, „ $\equiv$ “, og „ $\equiv$ X“, symbolet

Brugere skal kontrollere PE-detektionsmærket „ $\equiv$ “, på displayet før hver brug.

Brugeren skal kontrollere PE (Protective Earth)-markeringen „ $\equiv$ “ på displayet før hver brug.

Hvis symbolet „ $\equiv$ “ vises på skærmen, betyder det, at opladeren er forbundet til beskyttelsesjorden (PE). Opladningsprocessen kan startes.

OBS!

Hvis symbolet „ $\equiv$ X“, vises, betyder det, at der IKKE er fundet nogen beskyttelsesjordleder (PE). Opladningsprocessen kan ikke startes afhængigt af indstillingen af ladelåsen.

OBS!

Det anbefales kraftigt, at du kun oplader med den beskyttende jordleder (PE) tilsluttet.

Opladning med en manglende beskyttelsesleder (PE) indebærer betydelige sikkerhedsrisici. I dette tilfælde bør opladningsprocessen kun startes, hvis brugeren absolut kan udelukke enhver fare (f.eks. fra elektrisk stød). Producenten påtager sig intet ansvar i dette tilfælde.

P 26°C	Temperatur på printkort
11.6V	CP-spænding (CP=Control Pilot)
✖	Køretøj ikke tilsluttet
✔	Køretøj tilsluttet
↓	PE (PE=beskyttende jordforbindelse) Detektion
✖	Ingen detektion af PE
229V	Indgangsspænding
0.0A	Opladningsstrøm
0.0 kW	Opladningseffekt
16A*	Forudindstillet opladningsstrøm
00:00:00	Opladningstid
0.000 kWh	Opladningskapacitet
A	Knap til indstilling af strøm
Delay	Knap til indstilling af forsinkelsestid
	Lys i displayet
*	Den maksimale indstillingsværdi er begrænset af landet.

Deaktivering af opladningslåsen

Enheden kan også oplade, hvis der ikke er nogen PE til stede eller er blevet registreret.

For at gøre dette skal opladningslåsen deaktiveres:

1. Tryk på tænd/sluk-knappen og forsinkelseknappen samtidigt i 4 sekunder.
2. Vælg „Ingen jordforbindelse“ og
3. Tryk på tænd/sluk-knappen og forsinkelseknappen samtidigt i 4 sekunder for at gemme.

Tænd/sluk-knap til op-indstilling

Forsinkelseknap til nedadgående indstilling

Indstillingen skal foretages inden for 4 sekunder, ellers lukkes menuen uden ændring.

(Re-) Aktivering af opladningslås:

1. Tryk på tænd/sluk- og forsinkelseknappen samtidigt i 4 sek.
2. Vælg „JA jordforbindelse“ og
3. Tryk på tænd/sluk-knappen og forsinkelseknappen samtidigt i 4 sekunder for at gemme.

Tænd/sluk-knap til op-indstilling

Forsinkelseknap til nedadgående indstilling

Indstillingen skal foretages inden for 4 sekunder, ellers lukkes menuen uden ændring.

Start charging / Start des Ladevorgangs / Démarrer le chargement / Avviare la ricarica / Iniciar la carga / Start opladning



- [EN] The use of the charging cable in combination with extension cables, cable drums, travel adapters / timers of any kind is strictly prohibited.
- When the charging cable is delivered, the charging current is set to the maximum value.
- The device must be earthed. In the event of a fault, earthing reduces the risk of electric shock.
- Any modification of the charging cable is strictly prohibited.
- During the charging process, any kind of cleaning of the charging cable and the car is prohibited.
- **Do not disconnect the charging cable during the charging process.**

- [DE] Die Verwendung des Ladekabels in Kombination mit Verlängerungskabeln, Kabeltrommeln, Reiseadaptern / Zeitschaltuhren jeglicher Art ist strengstens verboten.
- Bei Auslieferung des Ladekabels ist der Ladestrom auf den Maximalwert eingestellt.
- Das Gerät muss geerdet sein. Im Fehlerfall verringert die Erdung die Gefahr eines Stromschlags.
- Jegliche Veränderung des Ladekabels ist strengstens untersagt.
- Während des Ladevorgangs ist jede Art von Reinigung des Ladekabels sowie des Autos verboten.
- **Trennen Sie das Ladekabel während des Ladevorgangs NICHT ab.**

- [FR] L'utilisation du câble de recharge en combinaison avec des rallonges, des enrouleurs de câble, des adaptateurs de voyage / des minuteries de tout type est strictement interdite.
- A la livraison du câble de recharge, le courant de charge est réglé sur la valeur maximale.
- L'appareil doit être mis à la terre. En cas de panne, la mise à la terre réduit le risque d'électrocution.
- Toute modification du câble de charge est strictement interdite.
- Tout nettoyage du câble de recharge ainsi que de la voiture est interdit pendant le processus de recharge.
- **Ne pas débrancher le câble de recharge pendant la charge.**

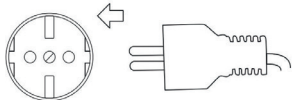
- [IT] È severamente vietato l'uso del cavo di ricarica in combinazione con prolunghie, tamburi per cavi, adattatori da viaggio / timer di qualsiasi tipo.
- Al momento della consegna del cavo di ricarica, la corrente di ricarica è impostata sul valore massimo.
- Il dispositivo deve essere collegato a terra. In caso di guasto, la messa a terra riduce il rischio di scosse elettriche.
- È severamente vietato modificare il cavo di ricarica.
- Durante il processo di ricarica, è vietato qualsiasi tipo di pulizia del cavo di ricarica e della vettura.
- **Non scollegare il cavo di ricarica durante il processo di ricarica.**

- [ES] Queda terminantemente prohibida la utilización del cable de carga en combinación con cables alargadores, bobinas de cable, adaptadores de viaje / temporizadores de cualquier tipo.
- Cuando se entrega el cable de carga, la corriente de carga está ajustada al valor máximo.
- El aparato debe estar conectado a tierra. En caso de avería, la conexión a tierra reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- Queda terminantemente prohibida cualquier modificación del cable de carga.
- Durante el proceso de carga, está prohibido cualquier tipo de limpieza del cable de carga y del coche.
- **No desconecte el cable de carga durante el proceso de carga.**

- [DK] Brug af ladekablet i kombination med forlænger kabler, kabeltromler, rejseadaptere/timere af enhver art er strengt forbudt.
- Når ladekablet leveres, er ladestrømmen indstillet til den maksimale værdi.
- Enheden skal være jordnet. I tilfælde af en fejl reducerer jordforbindelse risikoen for elektrisk stød.
- Enhver ændring af ladekablet er strengt forbudt.
- Under opladningsprocessen er enhver form for rengøring af ladekablet og bilen forbudt.
- **Frakobl ikke ladekablet under opladningsprocessen.**

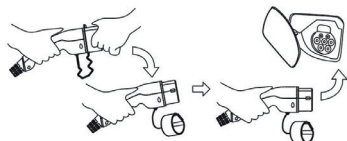
1

230 V AC



- Insert the plug into the correct power supply socket.
- Stecken Sie den Stecker in die richtige Steckdose.
- Insérez la fiche dans la prise d'alimentation électrique appropriée.
- Inserire la spina nella presa di alimentazione corretta.
- Inserte el enchufe en la toma de corriente correcta.
- Sæt stikket i det korrekte strømstik.

2



- Remove the protective cap and fully insert the charging connector type 2 into the EV charging port.
- Entfernen Sie die Schutzkappe des Ladesteckers Typ 2 und stecken Sie ihn vollständig in den EV-Ladeanschluss.
- Retirez le capuchon de protection et insérez complètement le connecteur de charge type 2 dans le port de charge du véhicule électrique.
- Rimuovere il cappuccio protettivo e inserire completamente il connettore di ricarica nella porta di ricarica EV.
- Retira la tapa protectora e introduce completamente el conector de carga en el puerto de carga del VE.
- Fjern beskyttelseshætten, og sæt ladestikket helt ind i EV-opladningsporten.

3



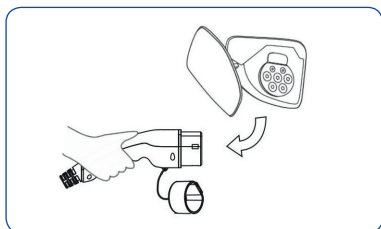
- Start charging
- Ladevorgang starten
- Démarrer la charge
- Avviare la ricarica
- Iniciar la carga
- Start opladning

STOP Charging / Beenden des Ladevorgangs / Arrêt de la charge / Interruzione della carica / Detener la carga / Stop opladning

Important / Wichtig / Important / Importante / Importante / Det er vigtigt

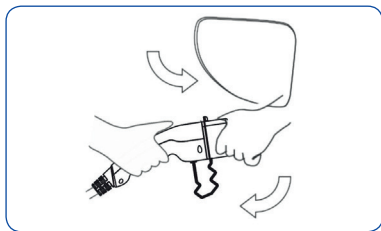
- [EN] If the charging process has not yet been completed, first stop it from the vehicle side, then you can follow the specified sequence to end the charging process.
- [DE] Falls der Ladevorgang noch nicht abgeschlossen ist, beenden sie diesen als erstes von der Fahrzeugseite aus, danach können Sie die angegebene Reihenfolge zum Beenden des Ladevorgangs befolgen.
- [FR] Si le chargement n'est pas encore terminé, arrêtez d'abord le chargement depuis le côté du véhicule, puis suivez l'ordre indiqué pour terminer le chargement.
- [IT] Se il processo di ricarica non è ancora stato completato, è necessario prima arrestarlo dal lato del veicolo, quindi è possibile seguire la sequenza specificata per terminare il processo di ricarica.
- [ES] Si el proceso de carga aún no se ha completado, primero deténgalo desde el lado del vehículo, luego puede seguir la secuencia especificada para finalizar el proceso de carga.
- [DK] Hvis opladningsprocessen endnu ikke er afsluttet, skal du først stoppe den fra køretøjets side, og derefter kan du følge den angivne sekvens for at afslutte opladningsprocessen.

1



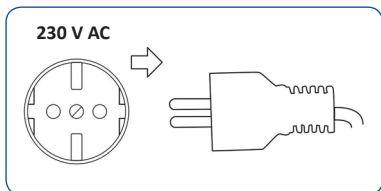
- Interrupt the charging process first on the vehicle side and then disconnect the Type 2 charging plug from the electric car.
- Unterbrechen Sie den Ladevorgang als erstes auf der Fahrzeugseite und trennen Sie anschließend den Ladestecker Typ2 vom Elektroauto.
- Interrompez d'abord le processus de charge (du côté du véhicule) et débranchez ensuite la fiche de charge type2 de la voiture électrique.
- Interrompere prima il processo di ricarica (dal lato del veicolo) e poi scollegare la spina di ricarica di tipo 2 dall'auto elettrica.
- Interrumpa primero el proceso de carga (en el lado del vehículo) y, a continuación, desconecte el enchufe de carga de tipo 2 del coche eléctrico.
- Afbryd først opladningsprocessen (på køretøjssiden), og tag derefter Type 2-opladningsstikket ud af elbilten.

2



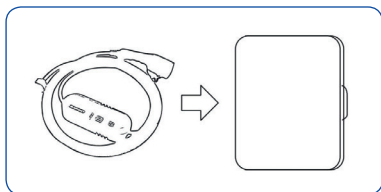
- Close the protective shell of EV charging port, then cover the protective cap of the charging connector.
- Schließen Sie die Schutzklappe des EV-Ladeanschlusses und decken Sie dann mittels der Schutzkappe den Typ 2 Stecker ab.
- Fermez la coque de protection du port de charge du véhicule électrique, puis recouvrez le capuchon de protection du connecteur de charge.
- Chiudere il guscio protettivo della porta di ricarica EV, quindi coprire il cappuccio protettivo del connettore di ricarica.
- Cierre la cubierta protectora del puerto de carga del VE y, a continuación, tape la tapa protectora del conector de carga.
- Luk beskyttelseskappen på elbilens opladningsport, og sæt derefter beskyttelseshætten på opladningsstikket.

3



- Disconnect the plug from the power supply socket.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Débranchez la fiche de la prise d'alimentation.
- Scollegare la spina dalla presa di alimentazione.
- Desconecte el enchufe de la toma de alimentación.
- Tag stikket ud af stikkontakten.

4



- Put the portable charger into the bag
- Legen Sie das tragbare Ladegerät in die Tasche.
- Mettez le chargeur portable dans le sac.
- Mettere il caricabatterie portatile nella borsa
- Coloque el cargador portátil en la bolsa.
- Læg den bærbare oplader i tasken

Switch Charging Current / Ladestrom einstellen / Commutation du courant de charge / Impostare la corrente di carica / Ajustar la corriente de carga



In order to switch charging current, please make sure the power plug is firmly inserted into the socket and plug for the EV vehicle is disconnected.

Um den Ladestrom zu ändern, vergewissern Sie sich, dass der Netzstecker fest in der Steckdose steckt und der Stecker des Elektrofahrzeugs abgezogen ist.

Afin de commuter le courant de charge, veuillez vous assurer que la fiche d'alimentation est fermement insérée dans la prise et que la fiche du véhicule électrique est déconnectée.

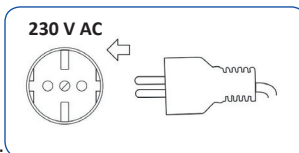
Per commutare la corrente di carica, assicurarsi che la spina di alimentazione sia saldamente inserita nella presa e che la spina del veicolo EV sia scollegata.

Para conmutar la corriente de carga, asegúrese de que la clavija de alimentación está firmemente insertada en la toma de corriente y de que la clavija del vehículo eléctrico está desconectada.

For at skifte ladestrøm skal du sørge for, at strømtikket er sat godt i stikkontakten, og at stikket til bilen er taget ud.

1

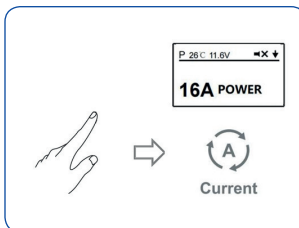
- Insert the plug into the correct power supply socket.
- Stecken Sie den Stecker in die richtige Steckdose.
- Insérez la fiche dans la prise d'alimentation correcte.
- Inserire la spina nella presa di alimentazione corretta.
- Insert el enchufe en la toma de corriente correcta.
- Sæt stikket i den korrekte stikkontakt.



Ready / Bereit / Prêt / Pronto / Listo / Klar

2

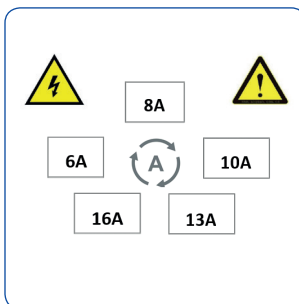
- Press the "Current" switch button for 3 seconds
- Drücken Sie den Schalter „Strom“ für 3 Sekunden.
- Appuyez sur le bouton „Courant“ pendant 3 secondes.
- Premere il pulsante di commutazione „Corrente“ per 3 secondi.
- Pulse el botón „Corriente“ durante 3 segundos
- Tryk på knappen „Current“ i 3 sekunder.



- Enter setting the switch current mode
- Eintritt in den Modus zur Einstellung des Schalterstroms
- Entrer dans le mode de réglage du courant de commutation
- Accedere alla modalità di impostazione della corrente dell'interruttore
- Entrar en el modo de ajuste de la corriente del interruptor
- Gå ind i indstilling af kontaktens strømtilstand

3

- Continue to press the button briefly. The current will be changed. (switch between 6-8-10-13-16A*)
- Drücken Sie die Taste kurz weiter, um den maximalen Ladestrom zu ändern. (Umschaltung zwischen 6-8-10-13-16A*)
- Continuez à appuyer brièvement sur le bouton et le courant sera modifié. Le courant sera modifié (commutation entre 6-8-10-13-16A*).
- Continuare a premere brevemente il pulsante per modificare la corrente. (commutazione tra 6-8-10-13-16A*).
- Continúe pulsando el botón brevemente. La corriente cambiará. (cambia entre 6-8-10-13-16A*)
- Fortsæt med at trykke kortvarigt på knappen, og strømmen ændres. (skift mellem 6-8-10-13-16A*)



- Setting the current of User's request
- Einstellung des Ladestroms aus Wunsch des Benutzers
- Réglage du courant à la demande de l'utilisateur
- Impostazione della corrente richiesta dall'utente
- Ajuste de la corriente a petición del usuario
- Indstilling af strømmen efter brugerens ønske

*** The maximum setting value (for the load current) is limited on a country-specific regulation!**

* The maximum setting value (for the load current) is limited on a country-specific regulation! /

- Der maximale Einstellwert (für den Ladestrom) ist durch eine länderspezifische Regelung begrenzt! /
- La valeur maximale de réglage (pour le courant de charge) est limitée par une réglementation spécifique au pays! /
- Il valore massimo di impostazione (per la corrente di carico) è limitato da una normativa specifica del paese! /
- El valor máximo de ajuste (para la corriente de carga) está limitado por la normativa específica de cada país. /
- Den maksimale indstillingsværdi (for belastningsstrømmen) er begrænset af en landespecifik regulering!

Portable Charger

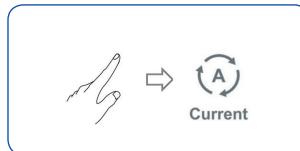
Version	AC Plug	Cable Length	Voltage	Current*	Connector Type
19.08.0083 / 19.08.0085 / 19.08.0087	Germany	3m/5m/7.5m	230V AC	6/8/10/13/16A	Type 2
19.08.0143 / 19.08.0145 / 19.08.0147	UK	3m/5m/7.5m	230V AC	6/8/10A	Type 2
19.08.0123 / 19.08.0125 / 19.08.0127	Italy	3m/5m/7.5m	230V AC	6/8/10A	Type 2
19.08.0103 / 19.08.0105	Switzerland	3m/5m	230V AC	6/8/10A	Type 2
19.08.0113 / 19.08.0115 / 19.08.0117	France	3m/5m/7.5m	230V AC	6 / 8A / (16A**)	Type 2
19.08.0133 / 19.08.0135 / 19.08.0137	Denmark	3m/5m/7.5m	230V AC	6A	Type 2

**** 16A for max 2 hours! / 16A für maximal 2 Stunden! / 16A pendant 2 heures maximum! / 16A per max 2 ore! / 16A durante un máximo de 2 horas! / 16A i maks. 2 timer!**

- The French version (19.08.0133 / 19.08.0115 / 19.08.0117) offers two values for the charging current setting: 6A and 8A. Please note that the EV Charger always starts charging at 16A with the 8A setting. After 2 hours, the device automatically reduces the charging current to a maximum of 8A. If your power socket cannot supply 16A, please select the 6A setting.
- Die französische Version (19.08.0133 / 19.08.0115 / 19.08.0117) bietet für die Ladestromeinstellung zwei Werte an: 6A und 8A. Bitte beachten Sie, dass der EV-Charger bei der Einstellung 8A immer mit 16A beginnt zu laden. Nach 2 Stunden reduziert das Gerät den Ladestrom automatisch auf maximal 8A. Sollte Ihre Versorgungssteckdose keine 16A liefern können, wählen Sie bitte 6A-Einstellung.
- La version française (19.08.0133 / 19.08.0115 / 19.08.0117) propose deux valeurs pour le réglage du courant de charge : 6A et 8A. Veuillez noter qu'avec le réglage 8A, le EV-Charger commence toujours à charger avec 16A. Après 2 heures, l'appareil réduit automatiquement le courant de charge à 8A maximum. Si votre prise d'alimentation ne peut pas fournir 16A, veuillez choisir le réglage 6A.
- La versione francese (19.08.0133 / 19.08.0115 / 19.08.0117) offre due valori per l'impostazione della corrente di carica: 6A e 8A. Si noti che il caricatore EV inizia sempre a caricare a 16A con l'impostazione 8A. Dopo 2 ore, il dispositivo riduce automaticamente la corrente di carica a un massimo di 8A. Se la presa di corrente non può fornire 16A, selezionare l'impostazione 6A.
- La versión francesa (19.08.0133 / 19.08.0115 / 19.08.0117) ofrece dos valores para el ajuste de la corriente de carga: 6A y 8A. Tenga en cuenta que el cargador EV siempre comienza a cargar a 16 A con el ajuste de 8 A. Después de 2 horas, el dispositivo reduce automáticamente la corriente de carga a un máximo de 8A. Si su toma de corriente no puede suministrar 16 A, seleccione el ajuste de 6 A.
- Den franske version (19.08.0133 / 19.08.0115 / 19.08.0117) tilbyder to værdier til indstilling af ladestrøm: 6A og 8A. Bemærk, at EV Charger altid starter opladningen ved 16A med indstillingen 8A. Efter 2 timer reducerer enheden automatisk ladestrømmen til maksimalt 8A. Hvis din stikkontakt ikke kan levere 16A, skal du vælge indstillingen 6A.

4

- Press the button for 3s again.
- 3s lang auf die Taste drücken.
- appuyez à nouveau sur le bouton pendant 3 secondes.
- Premere nuovamente il pulsante per 3 secondi.
- Vuelva a pulsar el botón durante 3 segundos.
- Tryk på knappen i 3s igen.



- Setting saved
- Einstellung gespeichert
- Réglage réussi
- Impostazione riuscita
- Ajuste correcto
- Indstillingen er vellykket

- Please complete setting within 4 seconds at each step, otherwise the feature setting will fail.
- Bitte schließen Sie die Einstellung bei jedem Schritt innerhalb von 4 Sekunden ab, andernfalls wird die Einstellung der Funktion fehlschlagen.
- Veuillez terminer le réglage dans les 4 secondes à chaque étape, sinon le réglage de la fonction échouera.
- Completare l'impostazione entro 4 secondi ad ogni passaggio, altrimenti l'impostazione della funzione non riuscirà.
- Por favor, complete el ajuste antes de 4 segundos en cada paso, de lo contrario el ajuste de la función fallará.
- Fuldør indstillingen inden for 4 sekunder på hvert trin, ellers vil funktionsindstillingen mislykkes.

DELAY function / Einschaltverzögerungsfunktion / Fonction de temporisation / Funzione di ritardo / Función de retardo / Forsinkelsesfunktion:



In order to switch delay functionality, please make sure the power plug is firmly inserted into the socket and the plug for EV vehicle is disconnected.

Um die Einschaltverzögerung zu ändern, vergewissern Sie sich bitte, dass der Netzstecker fest in der Steckdose steckt und der Stecker des Elektrofahrzeugs abgezogen ist.

Afin d'activer la fonction de temporisation, assurez-vous que la fiche d'alimentation est fermement insérée dans la prise et que la fiche du véhicule électrique est déconnectée.

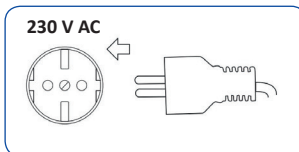
Per attivare il ritardo, assicurarsi che la spina di alimentazione sia saldamente inserita nella presa e che la spina del veicolo elettrico sia scollegata.

Para activar la función de retardo, asegúrese de que la clavija de alimentación está firmemente insertada en la toma de corriente y de que la clavija del vehículo eléctrico está desconectada.

For at skifte forsinkelse skal du sørge for, at strømstikket er sat godt i stikkontakten, og at stikket til bilen er afbrudt.

1

- Insert the plug into the correct power supply socket.
- Stecken Sie den Stecker in die richtige Steckdose.
- Insérez la fiche dans la prise d'alimentation correcte.
- Inserire la spina nella presa di alimentazione corretta.
- Inserte el enchufe en la toma de corriente correcta.
- Sæt stikket i den korrekte stikkontakt.



Ready / Bereit / Prêt / Pronto / Listo / Klar

2

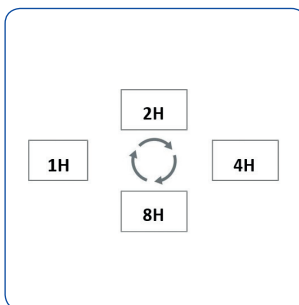
- Press the "Delay" switch button for 3 seconds.
- 3 Sekunden lang den Schalter „Delay“ drücken.
- Appuyez sur le bouton „Delay“ pendant 3 secondes.
- Premere il pulsante „Ritardo“ per 3 secondi.
- Pulse el botón „Retardo“ durante 3 segundos.
- Tryk på knappen „Forsinkelse“ i 3 sekunder.



- Enter setting the delay time mode
- Eintritt in den Modus zur Einstellung der Verzögerungszeit
- Entrer dans le mode de réglage de la temporisation
- Impostazione della modalità di ritardo
- Entrar en el modo de ajuste del tiempo de retardo
- Gå ind i indstillingen af forsinkelsestid

3

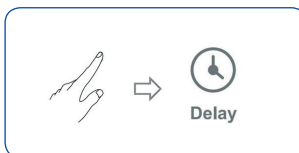
- Continue to press the button briefly. The delay time will be changed. (switch between 1/2/4/8H)
- Drücken Sie den Knopf kurz weiter. Die Verzögerungszeit wird geändert (Umschaltung zwischen 1/2/4/8H).
- Continuez à appuyer brièvement sur le bouton. Le temps de retard sera modifié (commutation entre 1/2/4/8H).
- Continuare a premere brevemente il pulsante. Il tempo di ritardo verrà modificato (commutazione tra 1/2/4/8H).
- Continúe pulsando el botón brevemente. Se modificará el tiempo de retardo (conmutación entre 1/2/4/8H).
- Fortsæt med at trykke kortvarigt på knappen. Forsinkelsestiden vil blive ændret (skift mellem 1/2/4/8 timer).



- Setting the delay time of User's request
- Einstellung der Verzögerungszeit auf Wunsch des Benutzers
- Réglage de la temporisation de la demande de l'utilisateur
- Impostazione del tempo di ritardo della richiesta dell'utente
- Ajuste del tiempo de retardo solicitado por el usuario
- Indstilling af forsinkelsestid for brugerens anmodning

4

- Press the button for 3s again.
- 3s lang auf die Taste drücken.
- appuyez à nouveau sur le bouton pendant 3 secondes.
- Premere nuovamente il pulsante per 3 secondi.
- Vuelva a pulsar el botón durante 3 segundos.
- Tryk på knappen i 3s igen.



- Setting saved
- Einstellung gespeichert
- Réglage réussi
- Impostazione riuscita
- Ajuste correcto
- Indstillingen er vellykket

- Please complete setting within 4 seconds at each step, otherwise the feature setting will fail.
- Bitte schließen Sie die Einstellung bei jedem Schritt innerhalb von 4 Sekunden ab, andernfalls wird die Einstellung der Funktion fehlschlagen.
- Veuillez terminer le réglage dans les 4 secondes à chaque étape, sinon le réglage de la fonction échouera.
- Completare l'impostazione entro 4 secondi ad ogni passaggio, altrimenti l'impostazione della funzione non riuscirà.
- Por favor, complete el ajuste antes de 4 segundos en cada paso, de lo contrario el ajuste de la función fallará.
- Fuldør indstillingen inden for 4 sekunder på hvert trin, ellers vil funktionsindstillingen mislykkes.

**Changing of the settings
Ändern der Einstellungen
Modification des paramètres
Modifica delle impostazioni
Modificar la configuración
Ændring af indstillingerne**

Notice:

If the charging process has not yet been completed, first stop it from the vehicle side, then you can cancel or end the timer setting in the specified order:

- Directly pulling the plug out of the socket or
- Press the timer button for 5 seconds.

To change the maximum charging current, proceed as described in the corresponding chapter.

Hinweis:

Falls der Ladevorgang noch nicht abgeschlossen ist, unterbinden sie diesen als erstes von der Fahrzeugseite aus, danach können Sie in der angegebenen Reihenfolge die Verzögerungs-Einstellung abbrechen oder beenden:

- Direktes Ziehen des Steckers aus der Steckdose oder
- Drücken Sie die Zeittaste 5 Sekunden lang.

Das Ändern des maximalen Ladestroms erfolgt wie im entsprechenden Kapitel beschrieben.

Remarque :

Si le processus de charge n'est pas encore terminé, arrêtez-le d'abord du côté du véhicule, puis suivez la séquence indiquée pour terminer/annuler le réglage de la minuterie du processus de charge.

- Débrancher directement la fiche de la prise de courant.
- Appuyez sur la touche Time pendant 5 secondes.

La modification du courant de charge maximal s'effectue comme décrit dans le chapitre correspondant.

Avviso:

Se il processo di carica non è ancora terminato, è necessario arrestarlo prima dal lato del veicolo, quindi è possibile annullare o terminare l'impostazione del timer nell'ordine specificato.

- Scollegare direttamente la spina dalla presa di corrente.
- Premere il pulsante Tempo per 5 secondi.

Per modificare la corrente di carica massima, procedere come descritto nel capitolo corrispondente.

Nota:

Si el proceso de carga aún no ha finalizado, deténgalo primero desde el lado del vehículo y, a continuación, puede cancelar o finalizar el ajuste del temporizador en el orden especificado.

- Desconectar directamente el enchufe de la toma de corriente.
- Pulse el botón Tiempo durante 5s.

Para modificar la corriente máxima de carga, proceda como se describe en el capítulo correspondiente.

Bemærk!

Hvis opladningsprocessen endnu ikke er afsluttet, skal den først stoppes fra bilens side, og derefter kan du annullere eller afslutte timerindstillingen i den angivne rækkefølge.

- Tag stikket direkte ud af stikkontakten.
- Tryk på knappen Time i 5 sekunder.

Hvis du vil ændre den maksimale ladestrøm, skal du gøre som beskrevet i det tilsvarende kapitel.

Information on the status LED display of the control unit
 Informationen zur Status LED Anzeige des Steuerungsgerätes
 Informations sur l'affichage LED d'état de l'appareil de commande
 Informazioni sul display LED di stato dell'unità di controllo
 Información sobre la pantalla LED de estado de la unidad de control
 Oplysninger om styreenhedens status-LED-display

Indicator light status / Status der LED Anzeige / État des voyants / Stato dell'indicatore LED /
 Estado de la luz indicadora / Status for indikatorlys

Working Condition	Red	Green	Blue
Power on	Off	On	Off
Ready for Charging	Off	Off	On
Charging	Off	Off	Sequential light
Charging Completed	Off	Off	On

Betriebszustand	Rot	Grün	Blau
Eingeschaltet	Aus	An	Aus
Bereit zum Aufladen	Aus	Aus	An
Aufladen	Aus	Aus	Lauflicht
Ladevorgang abgeschlossen	Aus	Aus	An

État de fonctionnement	Rouge	Vert	Bleu
Sous tension	Off	On	Off
Prêt pour la charge	Off	Off	On
Chargement	Off	Off	Séquence lumineuse
Chargement terminé	Off	Off	On

Condizione di lavoro	Rosso	Verde	Blu
Acceso	Off	On	Off
Pronto per la ricarica	Off	Off	On
Ricarica	Off	Off	Luce sequenziale
Carica completata	Off	Off	On

Estado de funcionamiento	Rojo	Green	Azul
Encendido	Off	On	Off
Listo para cargar	Off	Off	On
Cargando	Off	Off	Luz secuencial
Carga completada	Off	Off	On

Arbejdstilstand	Rød	Grøn	Blå
Tændt	Off	On	Off
Klar til opladning	Off	Off	On
Opladning	Off	Off	Sekventielt lys
Opladning fuldført	Off	Off	On

Troubleshooting

- Up to 12 error codes can be displayed.
- A possible elimination of these errors is shown in the following overview.

Fehlersuche

- Es können bis zu 12 Fehlercodes ausgegeben werden.
- Eine mögliche Aufhebung dieser Fehler ist in der folgenden Tabelle dargestellt.

Résolution des problèmes

- Jusqu'à 12 codes d'erreur peuvent se produire.
- L'élimination de ces erreurs est indiquée dans le tableau suivant.

Risoluzione dei problemi

- Possono verificarsi fino a 12 possibili codici di errore.
- L'eliminazione di questi errori è riportata nella tabella seguente.

Solución de problemas

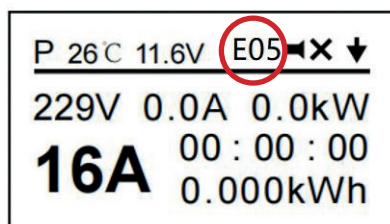
- Pueden producirse hasta 12 códigos de error posibles.
- La eliminación de estos errores se muestra en la siguiente tabla.

Fejlfinding

- Der kan opstå op til 12 mulige fejlkoder.
- Afhjælpningen af disse fejl er vist i følgende tabel.

Error status Display (Exx)
Fehlerstatus Anzeige (Exx)
État des erreurs Affichage (Exx)
Stato di errore Display (Exx)
Estado de error Visualización (Exx)
Fejlstatus Display (Exx)

xx = 01 — 12



Code	RED LED Lighting up / Aufleuchten / S'allume / Illuminato / Iluminación / Lys op	Parameter	Solution
E01	1x	Over-Voltage / Überspannung / Surtension / Sovratensione / Sobretensión / Overspænding	[EN] • Please check that all connections and the parameter values mentioned are correct. Then try to restart the charging process. [DE] • Bitte überprüfen Sie, ob alle Anschlüsse und die erwähnten Parameterwerte (Spannung/Strom) korrekt sind. Versuchen Sie anschließend den Ladevorgang erneut zu starten. [FR] • Veuillez vérifier que toutes les connexions et les valeurs des paramètres mentionnés sont correctes. Essayez ensuite de relancer le processus de chargement.
E02	2x	Under-Voltage / Unterspannung / Sous-tension / Sottotensione / Subtensión / Underspænding	[IT] • Verificare che tutti i collegamenti e i valori dei parametri indicati siano corretti. Quindi provare a riavviare il processo di carica.
E03	3x	Over-Current / Überstrom / Courant excessif / Sovracorrente / Sobrecorriente / Overstrøm	[ES] • Compruebe que todas las conexiones y los valores de los parámetros mencionados son correctos. A continuación, intente reiniciar el proceso de carga.
E05	5x	Ground Fault / Erdungsfehler / Erreur de mise à la terre / Guasto della messa a terra / Fallo de conexión a tierra / Jordingsfejl	[DK] • Kontrollér, at alle tilslutninger og de nævnte parameterværdier er korrekte. Prøv derefter at genstarte opladningsprocessen.
E04	4x		[EN] • Wait until the device has cooled down. Then try to restart the charging process. [DE] • Warten Sie, bis sich das Gerät abgekühlt hat. Versuchen Sie anschließend den Ladevorgang erneut zu starten.
E12	12x	Over-temperature / Überhitzung / Surchauffe / Sovratemperatur / Sobretemperatura / Overtemperatur	[FR] • Attendez que l'appareil ait refroidi. Essayez ensuite de relancer le chargement. [IT] • Attendere che il dispositivo si sia raffreddato. Quindi provare a riavviare il processo di ricarica. [ES] • Espere hasta que el dispositivo se haya enfriado. A continuación, intente reiniciar el proceso de carga.
E06	6x		[DK] • Vent, indtil enheden er kølet ned. Prøv derefter at genstarte opladningsprocessen.
E11	11x	CP error / Control error CP Fehler / Regelungsfehler Erreur CP / Erreur de régulation Errore CP / errore di controllo Error CP / error de control CP-fejl / kontrolfejl	[EN] • Check whether there are any foreign objects in the vehicle connection or in the plug. Then try to restart the charging process. [DE] • Prüfen Sie, ob sich Fremdkörper im Fahrzeugschlüssel bzw. im Stecker befinden. Versuchen Sie anschließend den Ladevorgang erneut zu starten. [FR] • Vérifiez qu'il n'y a pas de pièces étrangères dans la prise du véhicule ou dans la fiche. Essayez ensuite de relancer la charge. [IT] • Controllare se ci sono oggetti estranei nel collegamento del veicolo o nella spina. Quindi provare a riavviare il processo di ricarica. [ES] • Compruebe si hay objetos extraños en la conexión del vehículo o en el enchufe. A continuación, intente reiniciar el proceso de carga. [DK] • Kontrollér, om der er fremmedlegemer i køretøjets tilslutning eller i stikket. Prøv derefter at genstarte opladningsprocessen.

Code	RED LED Lighting up / Aufleuchten / S'allume / Illuminato / Iluminación / Lys op	Parameter	Solution
E07	7x	Relay Fault / Relais-Fehler / Défaut de relais / Guasto del relè / Fallo del relé / Relæ Fejl	
E09	9x		[EN] • Stop using the product and contact customer service. [DE] • Verwenden Sie das Gerät nicht mehr und wenden Sie sich an den Kundendienst. [FR] • N'utilisez plus l'appareil et contactez le service après-vente. [IT] • Interrompere l'uso dell'apparecchio e contattare il servizio clienti. [ES] • Deje de utilizar el aparato y póngase en contacto con el servicio de atención al cliente. [DK] • Stop med at bruge apparatet, og kontakt kundeservice.
E08	8x	Leakage / Leckage / Fuite / Perdita / Fuga / Lækage Self-test error / Selbsttestfehler / Erreur d'autotest / EErrore di autotest / Error de autodiagnóstico / Selvttest-fejl	
E10	10x		

This symbol must appear on any electrical and electronic equipment placed on the EU market. This symbol indicates that this device should be disposed of separately from unsorted municipal waste at the end of its service life.



Dieses Symbol muss auf allen Elektro- und Elektronikgeräten erscheinen, die in der EU in Verkehr gebracht werden. Dieses Symbol weist darauf hin, dass dieses Gerät am Ende seiner Lebensdauer getrennt vom unsortierten Hausmüll entsorgt werden muss.

Ce symbole doit figurer sur tout équipement électrique et électronique mis sur le marché de l'UE. Ce symbole indique que cet appareil doit être éliminé séparément des déchets municipaux non triés à la fin de sa durée de vie.

Questo simbolo deve comparire su tutte le apparecchiature elettriche ed elettroniche immesse sul mercato dell'UE. Questo simbolo indica che questo dispositivo deve essere smaltito separatamente dai rifiuti urbani non differenziati al termine della sua vita utile.

Este símbolo debe aparecer en cualquier aparato eléctrico y electrónico comercializado en la UE. Este símbolo indica que este aparato debe eliminarse por separado de los residuos urbanos no clasificados al final de su vida útil.

Dette symbol skal findes på alt elektrisk og elektronisk udstyr, der markedsføres i EU. Dette symbol angiver, at denne enhed skal bortskaffes separat fra usorteret kommunalt affald ved slutningen af dens levetid.

